

AGENCE DE VOYAGES CAA

La Hollande à vélo et en péniche
Départ du 9 juillet/9 jours
2069\$ + 25\$ taxes d'aéroport
Départ avec accompagnateur
Prix par pers., base occ. double

Pour plus d'informations, voir la liste de nos succursales en page 2

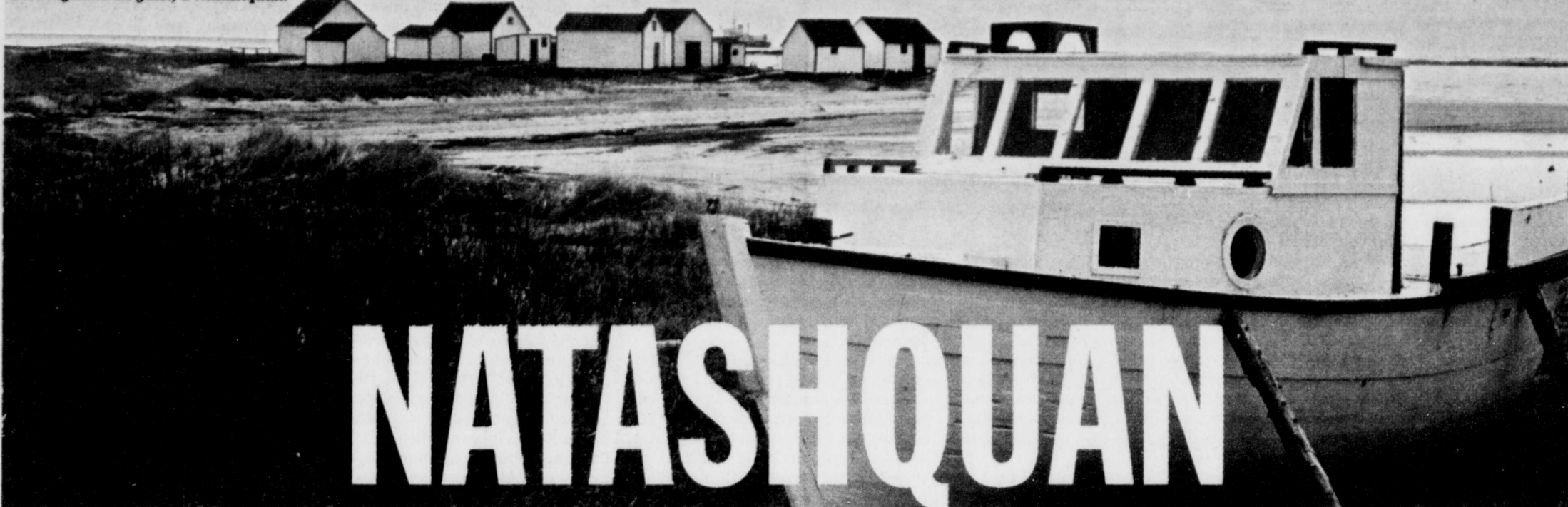
AGENCE DE VOYAGES CAA

La Hollande à vélo et en péniche
Départ du 9 juillet/9 jours
2069\$ + 25\$ taxes d'aéroport
Départ avec accompagnateur
Prix par pers., base occ. double

Pour plus d'informations, voir la liste de nos succursales en page 2

PARTIR

Les magasins au galet, à Natashquan.



NATASHQUAN

LE PAYS SOLITAIRE

■ De Québec à Natashquan, il y a 1000 kilomètres de paysages grandioses. Il y en a tout autant sur le chemin du retour. Ne cherchez pas, c'est la plus belle route de la province. Un hymne à la sauvage splendeur de cet immense pays solitaire. La Côte-Nord, ma chère Côte-Nord! Bienvenue sur la Terre de Caïn, cette terre qui était au commencement du monde.



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com
CHRONIQUEURS EN VACANCES

De Québec à Natashquan, la plus belle route au Québec

J'étais déjà allé plusieurs fois à Natashquan. Dans des avions, dans des hydravions, dans les beaux hélicoptères de Jacques Blouin. Mais en auto, jamais. Quand le boss a proposé à ses chroniqueurs de partir à la découverte de notre pré carré d'Amérique, je n'ai pas hésité l'ombre d'une seconde: « Patron, mon premier choix, c'est Natashquan. Mon deuxième choix, c'est Natashquan. Mon troisième choix, c'est Natashquan. »

Alors que j'étais en poste au bureau de Sept-Îles, autrefois, le collègue Pierre Martel avait eu ce mot définitif: « Il y a deux Français qui ont découvert la Côte-Nord, Jacques Cartier et Didier Fessou ! » Quel éloquent hommage, n'est-ce pas ?

J'étais impatient de retourner sur la Côte. Départ de Québec sur le coup de 7h. Direction Sept-Îles. Une fois passé Tadoussac, il n'y a quasiment plus de circulation. Il tombe une bruine froide et pénétrante. Le ciel est bas et lourd, l'horizon est bouché. Un temps magnifique pour la Pentecôte! Des lambeaux d'hiver s'accrochent au flanc des crêtes, se tapissent dans quelques fossés, étreignent de malheureuses plaquebrières.

MER ET ÉPINETTES

Je me sens dans mon élément. Mon pied droit a retrouvé ses vieux réflexes. Ici, les amis, on ne traîne pas en chemin. Vroom, vroom. À droite, c'est la mer et son ressac éternel. À gauche, ce sont les épinettes. Noires et droites. À perte de vue. Comme ça pendant des centaines de kilomètres. Un défi à la logique de tous les Desjardins et de tous les Dubois de ce monde.

Quand même, j'avais oublié que la route de Sept-Îles était si longue et si monotone. L'après-midi achève. Enfin, nous y voilà. Ce n'est pas trop tôt. Enregistrement à l'Hôtel Sept-Îles, une place mythique et incontournable. La seule cambuse du coin où il y a une vue sur la baie. Confort et propreté garantis. L'endroit n'a pas changé. Pour tout



Le chroniqueur au repos sur la plage d'Aguanish.

dire, rien n'a vraiment changé. *Toujours la promesse du plus brillant avenir.* Les fantômes du passé sont au rendez-vous et je les salue très respectueusement.

Pas le temps de s'attendrir, c'est l'heure de la soupe. Le grand air, voyez-vous, ça creuse. À deux coins de rues, il y a le Café du Port. Déjà 20 ans d'honnêtes et loyaux services. Un havre de paix pour tous les vieux intellos de la place. Il fut un temps où j'y avais mes habitudes. Ambiance chaude et feutrée, menu sympathique et invitant, prix des plus raisonnables.

Ma mie, c'est le moment de te raconter ma vie ici...

PAYS DE DÉMESURE

Dimanche matin, il faut repartir. Place à de nouvelles aventures. Au-delà de la Moisie, ses saumons et ses querelles, finit le Québec des grandes forêts placides. S'ouvre alors un autre pays. Un pays de savanes et de tourbières, un pays d'arbres rachitiques et tordus par le vent, un pays de rochers monstrueux et de rivières rugissantes. Un pays de démesure où se conjuguent l'ocre et le bleu, le gris et le vert foncé. Tout est mélancolie. Et d'une infinie tristesse, et d'une infinie rudesse, et d'une infinie beauté!

Pas une maison, pas une âme qui vive, rien de rien. Seulement la pluie, seulement la taïga. Pendant une heure. Peut-être plus. Et puis, au détour du chemin, un pont d'acier, une rivière, quelques habitations. C'est Sheldrake. Le premier d'un chapelet de villages jusqu'à Havre-Saint-Pierre. Ce sont les Jersiais qui ont bâti maison ici. Plus loin, ce sont des Paspébias. Plus loin encore, des

Cayens. Tous débarqués sur la Côte, naguère, pour la même raison: la pêche à la morue. Sans doute aussi pour la liberté des espaces infinis, allez savoir...

Arrêt à l'église de Rivière-au-Tonnerre. Toute de bois. Blanche et austère. La plus émouvante des églises du Québec. Bâtie par Joseph Hesry, un eudiste venu de France au début du siècle. C'est au couteau de poche qu'il a sculpté frises et chapiteaux. En ce temps-là, les gens savaient prendre le temps de bien faire les choses. Il est vrai qu'ils n'avaient rien d'autre à faire.

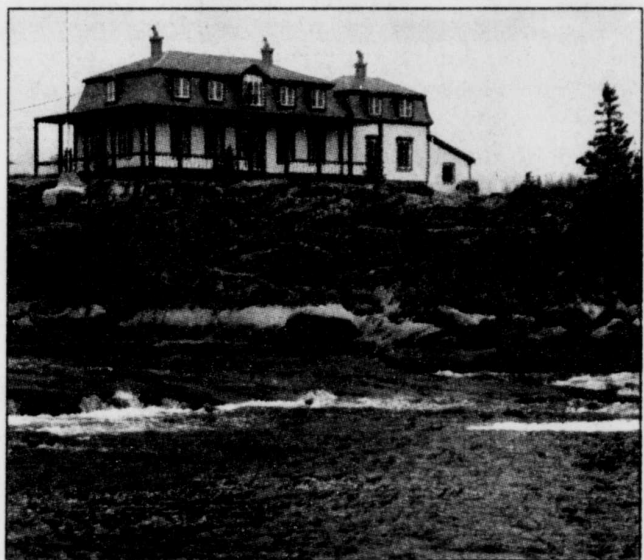
Plus loin, c'est le pays de Jack Monoloy. Il n'y a pas de boulevards sur la rivière Mingan, seulement des épinettes noires. *La Mariouche, elle était belle.*

Voici Havre-Saint-Pierre, la patrie de Roland Jomphe, le poète qui a de l'eau salée dans les veines et qui voit des pots de fleurs partout. C'est l'heure de la messe pour les uns, c'est l'heure du déjeuner pour les autres. Les places sont rares et il ne faudrait pas déranger. Peut-être Julie a-t-elle ouvert sa porte? C'est l'une des tables les plus réputées de la Côte. Rien de plus facile à trouver, elle est établie rue Dulcinée, tout à côté de l'Hôtel du Havre, à l'entrée du village. Pouvez pas vous tromper.

Contentons-nous d'un léger lunch, nous reviendrons demain. En attendant, il reste un méchant bout de chemin à faire. La route n'est pas asphaltée. Ce sera chose faite cet été, paraît-il. Roule, roule. Une fine poussière blanche s'insinue partout. Le paysage est fantasmagorique. Des plaines sablonneuses ici, des plaines marécageuses là. Parfois, de violents amas de rochers. Peu d'arbres et ils sont de plus en plus petits. Des bonsais, en quelque sorte!



Le phare de Pointe-des-Monts.



Le château de Baie-Johan-Beetz.

Sans crier gare, de l'asphalte et un village. Un pittoresque village blotti autour de son célèbre château. C'est Baie-Johan-Beetz, du nom de ses fondateurs venus d'une lointaine Belgique élever des renards argentés. Une rivière tumultueuse, un petit quai et des trottoirs de bois. Une vraie carte postale. Arrêt kodak.

À nouveau la route. Des plaines sablonneuses ici, des plaines marécageuses là. Et du roc en masse. Toujours moins d'arbres et toujours plus petits. Puis Aguanish et sa turbulente rivière. Puis Île-Michon et ses deux ou trois maisons. Puis Natashquan. Enfin Natashquan! La fin du voyage. Nous sommes exactement à 1044 kilomètres de Québec. Deux épuisantes journées d'auto. Mais quelle récompense! Mais quel beau village! Les magasins au galet, la petite église, le pont de bois sur une rivière, l'école, les jolies maisons,

Mon Dieu, pourquoi l'avez-vous fait si loin, ce pays si beau?

Voir PAYS en G 2 >

CRUISE EN MÉDITERRANÉE ORIENTALE

Pourboires gratuits, une économie de 200\$ par couple

BONANZA (VACANCES NOTIFÉES)
Royal Olympic Cruises

Forfait 11 jours: Athènes, les îles Grecques et la Turquie **à partir de 2785\$** par pers. occ. double. 7 au 17 septembre 1999

Court séjour à Athènes en hôtel première classe avec tour de ville, croisière d'une semaine avec escales à Istanbul (2 jours), à Kusadasi en Turquie, aux îles de Patmos, Mykonos, Rhodes Crète et Santorini. Voyage de groupes accompagné si minimum de 20 personnes.

Taxes aériennes et portuaires de 325\$ en sus. Tarif publié pour cabine de catégorie «E». Les frais de dossier sont inclus. Places limitées. Prix pour les nouvelles réservations seulement. Prix sujet à changement sans préavis.

CONSULTEZ CES EXPERTS:

QUÉBEC Les Galeries de la Capitale 527-9933 1095, rue Amérique-Française 524-1414	STY-POV Place de la Cité 653-1024	CAP-BORCE Mtl Cap-Rouge 694-9595	CHARLESBOURG Galeries Charlesbourg 628-2020	STY-POV Place de la Cité 653-1024	MONTRÉAL 9550, boul. l'Ornière 843-9999	LÉVEL Les Galeries Chagnon 833-1942	BOURACONIA 325, rue de l'Église 285-1220	ST-GEORGES-DE-GRAND-PRÉ Carrefour St-Georges 228-7070	ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1250, boul. Dumais 288-5750	RIMOUSKI La Grande Place Rimouski 722-4522	LES-DE-LA-MADRIENNE Place des Îles 906-4224	VOYAGES D'APPARIS 2000, boul. Laurier 651-5000
--	--	---	--	--	--	--	---	--	--	---	--	---

INTER VOYAGE Le No 1 des agences Depuis 30 ans à votre service

Possibilité de partir de Québec!

PAYS

La fin de la route

Suite de la G1

l'auberge invitante et, toujours, toujours, des bouquets d'épinettes sombres. Au loin, le large, le grand large. Il reste un pays vaste et beau comme la mer avant d'être découvert.

Il y a encore un bout de chemin, encore d'autres maisons, encore une autre rivière, large et imposante, encore d'autres épinettes. C'est Pointe-Parent, c'est la rivière Natasquan. La fin de la route!

Parlons un peu de Natasquan, puisque c'était le but de l'escapade.

Natasquan, c'est un village légendaire. Un village à l'image de ses habitants. Mais de grâce, n'allez pas y chercher Gilles Vigneault et les personnages de ses chansons. Sans quoi vous risqueriez d'être amèrement déçus. Natasquan est tout ce que vous voulez, sauf un musée.

Tout de même, si vous passez par là, arrêtez-vous donc au restaurant Chez John Débardeur. Un casse-croûte tout ce qu'il y a de plus nickel habilement situé en plein cœur du patelin, au bord de la Petite Natasquan. La poutine du chef y fait fureur et un poste de radio déverse à grands flots la programmation de CKAC. C'est ça, le CKAC de Montréal. Avec les Bee Gees en fond sonore, on se sent forcément un peu moins loin de la civilisation.

JOHN DÉBARDEUR

Là, avec de la chance, vous y croiserez un vieux monsieur du nom de John Landry. Un gaillard qui a fière allure! C'est lui, John Débardeur. *Toujours à terre, jamais au large, ça c'est l'affaire de John Débardeur.* Il a trimé dur toute sa vie et on le dit riche à millions. Vous savez comment sont les gens, ils racon-



Natasquan est un village légendaire.

ter n'importe quoi. À la vérité, les Landry possèdent tout ce qu'il y a à posséder à Natasquan. Tout ou presque...

C'est à l'unique hôtel du coin, La Cache, que nous avons fait escale. D'office, le patron nous a logés dans la plus élégante de ses chambres, celle avec le grand pignon qui donne sur la mer. Nous étions les seuls clients. Et nous y avons été traités royalement. Comme des coqs en pâte.

Quoi faire à Natasquan? Rien d'autre que s'émerveiller de la vie en s'y promenant tranquillement pas vite, en humant l'air du vent, en profitant de l'humidité de la marée, en jouissant de la sérénité du paysage, en remerciant le Bon Dieu pour tous ses bienfaits.

Nous sommes restés dans le rêve tout au long de la journée du lendemain. Sur la plage d'Aguanish, sur les bords de la rivière Watchishou, dans les petites rues de Havre-Saint-Pierre, à l'embouchure de l'indomptable rivière Romaine, au vieux quai de Mingan, sur la promenade de Longue-Pointe-de-Mingan.

Vous savez, c'était une de ces journées paisibles et heureuses où il n'y a rien d'autre à faire que goûter aux douceurs de la vie. Sans se presser, surtout sans se presser.

Le soir venu, nous avons trouvé gîte et couvert à l'Hôtel du Havre. Un endroit des plus avenants. Sans oublier une salle à manger de bonne notoriété, Le Petit Rorqual, où nous avons pris notre meilleur repas de fruits de mer. Une seule surprise: lorsqu'un train de mineur passait sur la voie ferrée, en face, la bâtisse tremblait de tous ses membres. La première fois, ça surprend. Après, on s'habitue: tiens, encore un train!

Le lendemain, hélas, il a fallu revenir à la réalité. Pour saluer notre départ, une tempête. Une franche et robuste tempête. Mer en furie, pluie à boire debout et vent à écorner les boeufs. Quelque chose de si exubérant que le collègue Alex Levasseur en a fait une nouvelle à la télévision du Canada. Des choses pareilles, voyez-vous, ça ne s'invente pas.

Impossible de rallier Québec en une seule étape. Aussi, il a fallu faire une dernière halte dans le plus distingué hôtel de la Côte, le Manoir à Baie-Comeau. Oui monsieur, le Manoir. Rien à ajouter, la classe sur toute la ligne.

De retour à Québec, nous étions tristes et désorientés. Le spleen de la Côte-Nord. Mon Dieu, pourquoi l'avez-vous fait si loin, ce pays si beau?

RÉGION DES ÎLES KERGUELEN

Découverte d'un ancien continent

WASHINGTON (AFP) — Un micro-continent, dont la majeure partie est actuellement sous-marine, a été récemment découvert dans l'océan Indien, dans la région des îles Kerguelen, ont annoncé deux chercheurs américains de l'Université du Texas à Austin, membres d'une équipe internationale rassemblant huit pays.

Le plateau mis au jour est une masse de terre qui s'est trouvée émergée à trois reprises au cours des derniers 80 millions d'années. Depuis 20 millions d'années, il est sous l'eau, a précisé le D^r Mike Coffin.

Le micro-continent, d'une surface équivalente au tiers des États-Unis (hors Alaska) se trouve sous une zone particulièrement perturbée, le « Triangle » des Kerguelen où deux bateaux de la course autour du monde Vendée Globe ont chaviré en 1997.

Le volcanisme le plus ancien dans la région remonte à 130 millions d'années, lorsque l'Afrique, l'Antarctique, l'Australie, l'Inde et Madagascar ont commencé à se séparer, permettant la formation de l'océan Indien.

Les mouvements des plaques tectoniques ont ensuite provoqué plusieurs accès d'activité volcanique, créant notamment le plateau des Kerguelen. Les membres du projet international Ocean Drilling Program ont pu conclure qu'il y a eu en particulier deux périodes d'éruptions volcaniques intenses, il y a 110 et entre 95 et 85 millions d'années.

Depuis sa formation, le plateau s'est enfoncé à une profondeur de 1000 à 2500 m. Les chercheurs ont déterminé que ce continent perdu avait été au-dessus du niveau de l'eau à deux reprises en analysant des échantillons de roche qui font apparaître des sédiments entre les couches de lave.

À la fin des années 1700, de nombreux explorateurs ont recherché dans cette partie du monde un continent légendaire qu'ils appelaient Terra Australis.

Le navigateur français Yves Joseph de Kerguelen-Trémarec a finalement découvert en 1772 La France Austr-

le (aujourd'hui l'archipel des îles Kerguelen), qu'il rattachait à la France.

Un autre explorateur, le Britannique James Cook s'est lancé à son tour à la recherche de Terra Australis et a mis le pied sur une île, qui devait s'appeler l'Australie.

Au début du XIX^e siècle, ce continent mythique a finalement été découvert, plus au sud: il porte maintenant le nom d'Antarctique.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,2487	mark
Angleterre	0,4110	l. sterling
Australie	1,0218	dollar
Autriche	8,7419	shilling
Barbades	1,3459	dollar
Belgique	25,6278	franc
Caraïbes	1,8170	dollar
Danemark	4,6760	couronne
Espagne	105,7027	peseta
États-Unis	0,6729	dollar
Finlande	3,7406	mark
France	4,1878	franc
Grèce	199,9167	drachme
Hong Kong	4,9706	dollar
Italie	1230,10	lire
Japon	80,3294	yen
Mexique	5,9586	n. peso
Norvège	5,1840	couronne
Pays Bas	1,4069	florin
Portugal	121,4213	escudo
Rép. domin.	8,6362	peso
Suède	5,6488	couronne
Suisse	1,0158	franc
Union europ.	0,6480	euro
Venezuela	402,4226	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU: LE SOLEIL

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC JUIN, JUILLET, AOÛT, SEPT., OCT. 1999

COSTA DEL SOL (Espagne) DE QUÉBEC-SEPT. OCT. NOV. STUDIO, 3 SEMAINES 1299\$	PTO. VALLARTA MTL, JUIN, T. INCLUS 598\$
CANCUN MTL, JUIN TOUT INCLUS 698\$	CAYO GUILLERMO MTL, JUIN, T. INCLUS 598\$
VARADERO MTL, JUILLET, T. INCLUS 699\$	PUERTO PLATA MTL, OCT. 2 SEM. T. INCLUS 999\$
LONDRES MTL, AOÛT, VOL SEUL 669\$	PARIS OCTOBRE, VOL SEULEMENT 669\$
PUNTA CANA MTL, OCT. 2 SEM. T. INCL. 1499\$	

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: **1-800-581-4647**
Internet: www.infowin.com/servitours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Savourez l'Europe!

<p>L'Accent Français Circuit de 14 jours incluant 19 repas + toutes les taxes. Départ de Québec ou Montréal 29 août 1999 (prix disponible jusqu'au 13 juin)</p> <p>2058 \$</p>	<p>Le meilleur de l'Italie Circuit de 16 jours incluant 24 repas + toutes les taxes. Départ de Mirabel 19 septembre 1999 (prix disponible jusqu'au 19 juin)</p> <p>2558 \$</p>
--	--

Départs Garantis
Pour détails complets des circuits, contactez votre agence de voyages Sears!

Agence de voyages **SEARS** LE MONDE EST À VOUS

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 Place Laurier (418) 658-3211 Les Galeries Chagnon (418) 833-4816

Prix si achat payé avec la carte Sears ou comptant, par personne, en occupation double, sujet à disponibilité/changement sans préavis, et incluent toutes les taxes applicables. Surcharges, assurances et dépenses personnelles en sus. Pour les termes et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Vacances Air Transat 1999, disponible à l'agence de voyages Sears ©Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

SUD

Séjours 1 semaine

CAYO GUILLERMO Départs les 3 et 10 juillet
Iberostar Daiquiri Tout compris, chambre **1027\$**

PUERTO PLATA Départs les 26 juin, 3 et 10 juillet
Hacienda Garden Tout compris, chambre **1067\$**

VOLS SEULEMENT

PARIS du 18 au 27 juin **450\$**
VANCOUVER du 21 au 28 juin **469\$**
FORT LAUDERDALE du 11 au 21 juin **299\$**

Conditions Sud: Prix par personne en occupation double incluant taxes et frais de service sauf les frais de NAV Canada, au montant de 17,25\$ applicables ainsi que les taxes locales payables sur place pour certaines destinations. Places limitées. Prix sujets à changement en tout temps.

Fantastique VOYAGES TRAVEL
Le réseau des experts depuis 1976

Ste-Foy **653-7400**
Québec **692-1202**
St-Romuald **839-8433**

VOYAGES LAMBERT *Émotion Culturelle*

Voyages culturels de groupes avec des spécialistes

Venez assister à nos rencontres d'information

Date: **mardi 8 juin à 19h**
Lieu: Collège Bellevue
1605, chemin Sainte-Foy, Québec

La Grèce des hommes et des dieux

départ: 25 septembre (15 j) avec Jacques Désautels

Israël

départ: 27 octobre (21 j) avec Claude Lizotte

Pour information: **(418) 681-1703**

D'UN MONDE À L'AUTRE

Départs de groupes accompagnés

La Hollande sur deux roues et sur l'eau!
Voyagez en péniche et à vélo tout en découvrant les magnifiques paysages de la Hollande.
Départ le 9 juillet/9 jours
2069\$ + 25\$ de taxe d'aéroport

Corse, Sardaigne et Sicile
Départ le 27 septembre/19 jours
3499\$ + 50\$ de taxe d'aéroport

La Chine Classique et croisière sur le Yantze
L'une des dernières chances de faire une croisière sur le Yantze
Départ le 2 octobre/21 jours de Québec
5179\$ + 250\$ taxes, pourboires, et visa

3 semaines pour le prix de 2 Espagne/Costa del Sol Bajondillo studio
Départ le 16 octobre **1459\$ + 90\$** taxes
Départ le 5 novembre **1149\$ + 90\$** taxes
2% de rabais sur paiement par chèque ou comptant

Espagne/Costa del Sol
Départ le 29 octobre/3 semaines App. Pyr à Fuengirola
à partir de studio **1473\$ + 22\$** de taxe d'aéroport
à partir de app. 1 ch. **1503\$ + 22\$** de taxe d'aéroport

Pérou, Pays Légendaire
Départ le 5 novembre/15 jours
4135\$ + 34\$ de taxe d'aéroport

Tour d'Europe Classique

France-Belgique-Allemagne-Suisse-Italie
Départ le 19 septembre/14 jours de Québec
à partir de **2137\$ + 61\$** de taxe d'aéroport

Europe Romantique

Belgique-Hollande-Allemagne-Autriche-Hongrie-République Tchèque-Slovaquie
Départ le 4 septembre/16 jours
à partir de **2337\$ + 61\$** de taxe d'aéroport

Angleterre-Écosse-Irlande

Départ le 28 août/16 jours
3330\$ + 86\$ de taxe d'aéroport
Rabais de 2% sur paiement par chèque ou comptant

AGENCE DE VOYAGES CAA

Charlesbourg.....(418) 622-2527
Chicoutimi.....(418) 545-4060
Îles-de-la-Madeleine.....(418) 986-6565
Québec.....(418) 624-8222
Saint-Félicien.....(418) 679-8242
Sainte-Foy (Innovation).....(418) 657-7030
Sainte-Foy (Place de la Cité).....(418) 653-9200
Sept-Îles.....(418) 968-1350

PARIS

La place des Vosges fait vibrer la corde romantique des visiteurs

ERIC SHACKLETON
Presse canadienne

■ PARIS — Construite au XVII^e siècle, la gracieuse place des Vosges, avec ses hôtels particuliers aux façades symétriques de brique rouge, fait vibrer la corde romantique chez les visiteurs, particulièrement par un bel après-midi ensoleillé.

Des promeneurs déambulent bras dessus, bras dessous le long des arcades qui entourent ce square — le plus beau de la capitale française —, d'autres se reposent sur des bancs, tandis que les enfants s'amuse à bâtir des châteaux dans le sable ou à taper du pied sur un ballon de soccer dans les allées de gravier qui sillonnent le parc.

Le week-end, on y donne des concerts de musique classique pendant que les gens siroient un café dans les restaurants du square.

La place des Vosges n'existerait peut-être pas si le quartier du Marais avait été démolit pour faire place aux projets de renouvellement urbain du XIX^e siècle, qui devaient transformer la ville. Mais le Marais a échappé à la destruction et conservé, ainsi, une bonne partie de son cachet pré-revolutionnaire.

La place des Vosges a été érigée sur les ordres du roi Henri IV, en 1605, dans le cadre d'un plan visant à faire du Marais un quartier aristocratique huppé.

Le parc du square, avec ses marron-

niers et sa statue de Louis XIII, est entouré de 36 hôtels particuliers symétriques.

Le roi y avait construit une résidence pour lui-même, et une pour la reine. La perspective d'une occupation royale allait entraîner un «boom» immobilier. Les plus grands architectes et sculpteurs, comme Mansart et Le Vau, ont conçu plusieurs des élégantes demeures, avec leurs vastes cours devant et des jardins à l'arrière.

L'écrivain Victor Hugo a vécu au numéro 6, place des Vosges. Sa maison, aujourd'hui transformée en musée, abrite toujours le bureau sur lequel il a rédigé la plus grande partie des *Misérables*.

Plus au sud du square, l'hôtel de Sully compte deux cours magnifiques décorées de bas-reliefs.

Les étroites rues du Marais, dont plusieurs datent des XIII^e et XIV^e siècles, sont parsemées d'hôtels particuliers. À quelques pas de la Place des Vosges, le long de la rue des Francs-Bourgeois, se trouve l'hôtel Carnavalet, qui fut le



La place des Vosges est le plus beau square de la capitale française.

foyer de madame de Sévigné, l'écrivain du XVII^e siècle. L'hôtel Carnavalet est aujourd'hui le musée municipal de l'histoire de Paris. La chambre de l'auteur Marcel Proust y a été recréée.

Au nord du Carnavalet, rue de Thorigny, l'hôtel Salé, construit pour un marchand de sel du XVI^e siècle, héberge une intéressante collection de toiles de Picasso.

Et l'écrivain Honoré de Balzac, dans son roman *Le Père Goriot*, s'est inspiré, pour son portrait de la Maison Vauquer, de la demeure de la place des Vosges où il a déjà logé.

Des membres des communautés juive, gaie et chinoise sont installées dans le Marais. Dans un secteur baptisé Pletzel, le long de la rue Des Rosiers, des librairies juives, magasins d'alimenta-

tion et restaurants kosher côtoient des boutiques à la mode.

Les boîtes de nuit fréquentées par une clientèle lesbienne et homosexuelle s'échelonnent le long des rues Sainte-Croix de la Bretonnerie et rue Vieille du Temple. Et l'hôtel de Saint-Aignan, tout près, a été transformé en musée de l'art, de la culture et du mode de vie des juifs en Europe au cours des siècles.

Victor Hugo y a vécu et Honoré de Balzac s'en est inspiré

PORT DE QUÉBEC

Horaires des escales de bateaux de croisière en 1999

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Le Levant	22	FRA	Ven. 11 juin 07h00	Ven. 11 juin 20h00	97	100,00
Le Levant	22	FRA	Sam. 17 juil 08h00	Sam. 17 juil 22h00	97	100,00
Delphin	22	MLT	Mar. 17 août 08h00	Mar. 17 août 20h00	554	157,00
C. Columbus	21	BHS	Sam. 21 août 08h00	Sam. 21 août 21h00	420	144,00

Horaires des escales de bateaux de croisière fluviale en 1999

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Nantucket Clipper	21	USA	Lun. 7 juin 06h00	Lun. 7 juin 18h00	100	67,73
Nantucket Clipper	21	USA	Jeu. 17 juin 23h00	Dim. 20 juin 23h00	100	67,73
Nantucket Clipper	21	USA	Jeu. 1 juil 23h00	Dim. 4 juil 18h00	100	67,73
Canadian Empress	Renaud	CAN	Mar. 6 juil 14h00	Mer. 7 juil 07h00	66	33,60

* BHS: Bahamas, CAN: Canada, FRA: France, GBR: Angleterre, MLT: Malte, NOR: Norvège, USA: États-Unis.

Source: Société du port de Québec

Compilation: C. Hudec

Concours

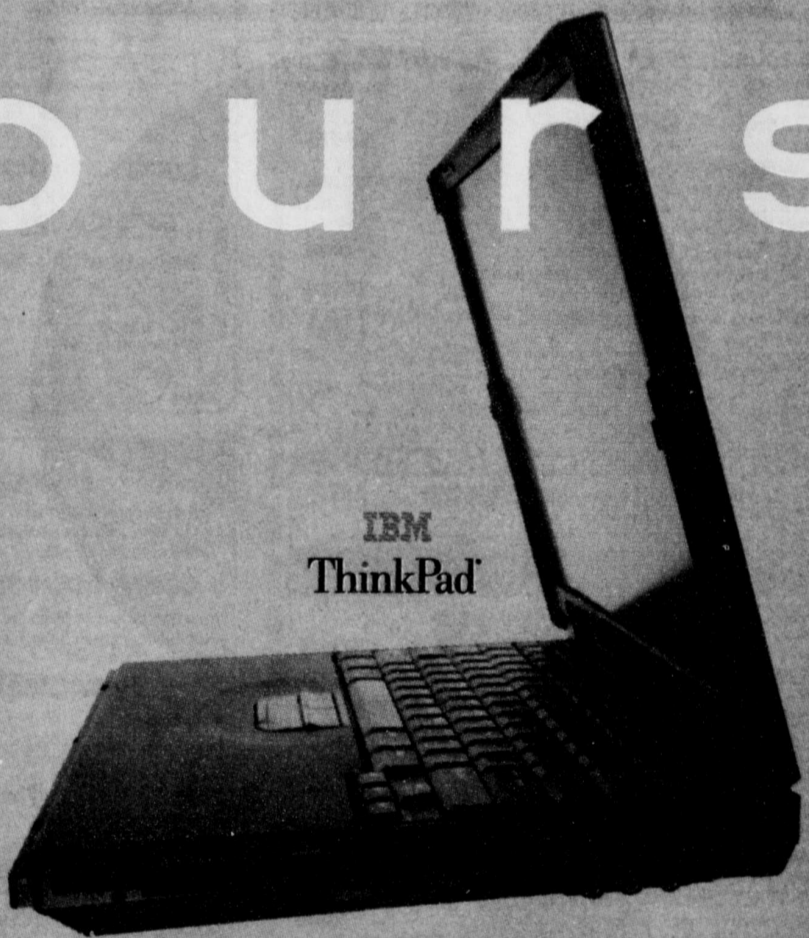
BRANCHEZ-VOUS SUR L'AN 2000 avec Loto-Québec et Le Soleil

GAGNEZ L'UN DES 12 ORDINATEURS OU UNE PARTICIPATION À LA LOTERIE MÉGA MILLION\$ 2000 QUI POURRAIT VOUS FAIRE REMPORTEUR L'UN DES LOTS DE 1 MILLION DE DOLLARS...

Votre meilleure chance de devenir millionnaire!

Une seule condition il suffit d'être abonné au Soleil

Valeur totale des prix de 61 200\$



RECHERCHEZ VOTRE NOM PARMIS CEUX DES 500 ABONNÉS FINALISTES DE CETTE SEMAINE PUBLIÉS DANS DIFFÉRENTES PAGES DU SOLEIL D'AUJOURD'HUI...

Vous êtes peut-être l'un de nos 2000 abonnés qui courent la chance de gagner un ordinateur et une participation à la loterie Méga Million\$ 2000 lors du tirage du 14 juin 1999.

Abonnez-vous! 686-3344 • 1 800 463-2362

LE SOLEIL



COMPUGEN

NOS ABONNÉS GAGNANTS:
Johanne Lalancette de Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier et François Jobin de Sainte-Foy

En plus d'être admissibles au tirage du 14 juin 1999, ces deux abonnés chanceux méritent chacun un supersachet (valeur de 100\$) ou un lot de 4 sachets (valeur de 4x25\$) de loterie Méga Million\$ 2000 attribués parmi les 500 abonnés finalistes, de cette semaine.

Les prix disponibles, 2 supersachets ou 2 lots de 4 sachets de loterie Méga Million\$ 2000 chaque semaine tous les samedis, du 30 janvier au 18 décembre 99 ainsi que le vendredi 24 décembre 99. Le Soleil publiera 500 noms d'abonnés finalistes tirés au sort parmi sa liste d'abonnés. Deux supersachets ou 2 lots de 4 sachets de loterie Méga Million\$ 2000 de Loto-Québec seront attribués par tirage au sort chaque samedi parmi ces 500 finalistes. Tirage les mardis précédant la parution du samedi et le 21 décembre 99. Valeur du prix: 100\$ ou 4x25\$.
Un ordinateur et un supersachet ou un lot de 4 sachets de loterie Méga Million\$ 2000 toutes les 4 semaines, toutes les quatre semaines. Le Soleil attribuera par tirage au sort parmi les 2000 finalistes des quatre semaines précédentes (500 abonnés chaque semaine) un ordinateur ThinkPad 570, modèle 2626-505, écran de 12,1" à matrice active, 32 Mo, processeur Intel Pentium II - 233 MHz, modem 56K intégré, CD-ROM 10x-24x, lecteur de disquettes. Également inclus: sac de transport, 32 Mo de mémoire supplémentaire pour un total de 64 Mo, souris antivirus Lotus SmartSuite Millennium, 2M Global Services, Netscape 4.0, Windows 95 avec Internet Explorer, Ring Central Fax, Internet 97, IBM Update Connector, ainsi qu'une trousse d'introduction à Internet, une valeur de 4235\$, ainsi qu'un supersachet (valeur de 100\$) ou un lot de 4 sachets (valeur de 4x25\$) de loterie Méga Million\$ 2000 pour un total de 4305\$ en prix. Tirages des ordinateurs et des participations à la loterie Méga Million\$ 2000 de Loto-Québec les lundis 22 février, 22 mars, 19 avril, 17 mai, 14 juin, 12 juillet, 9 août, 6 septembre, 4 octobre, 1er novembre, 29 novembre et 27 décembre 1999 avec publication des noms des gagnants le lendemain dans Le Soleil.
* Tous abonnements payés hebdomadairement, par paiement automatique mensuel ou payé d'avance, finés à domicile par mandat ou mandat motorisé. * Par l'achat d'une loterie. Règlements du concours disponibles au quotidien Le Soleil. Les images de solliciter illustrant les billets de loterie Méga Million\$ 2000 de Loto-Québec sont utilisées avec l'autorisation de l'Agence spatiale canadienne et de Téléfilm Canada. Les marques de commerce et logos affilés aux loteries sont la propriété de Loto-Québec. Il est interdit de les utiliser.

Canal français sur les voyages

En janvier de l'an 2000, les Québécois pourront synthoniser le Canal Évasion en français. Le CRTV vient d'accorder une licence qui permettra au groupe BCE Media et à ses partenaires de diffuser leurs émissions à travers tout le Canada ainsi qu'en Europe.

VOYAGEZ EN GROUPE

Table listing travel packages: OBERAMMERGAU DE L'AN 2000 (4219\$), ENCHANTERESSE ITALIE (2967\$), FRANCE - ESPAGNE - PORTUGAL (2799\$), FAMILLES ST-JACQUES (2709\$), FAMILLES PREVOST-PROVOST (2725\$), FAMILLES RACETTE en FRANCE (2575\$).

Table listing travel packages: LA GRÈCE (2590\$), DÉCOMPTÉ DE L'AN 2000 À PARIS (1999\$).

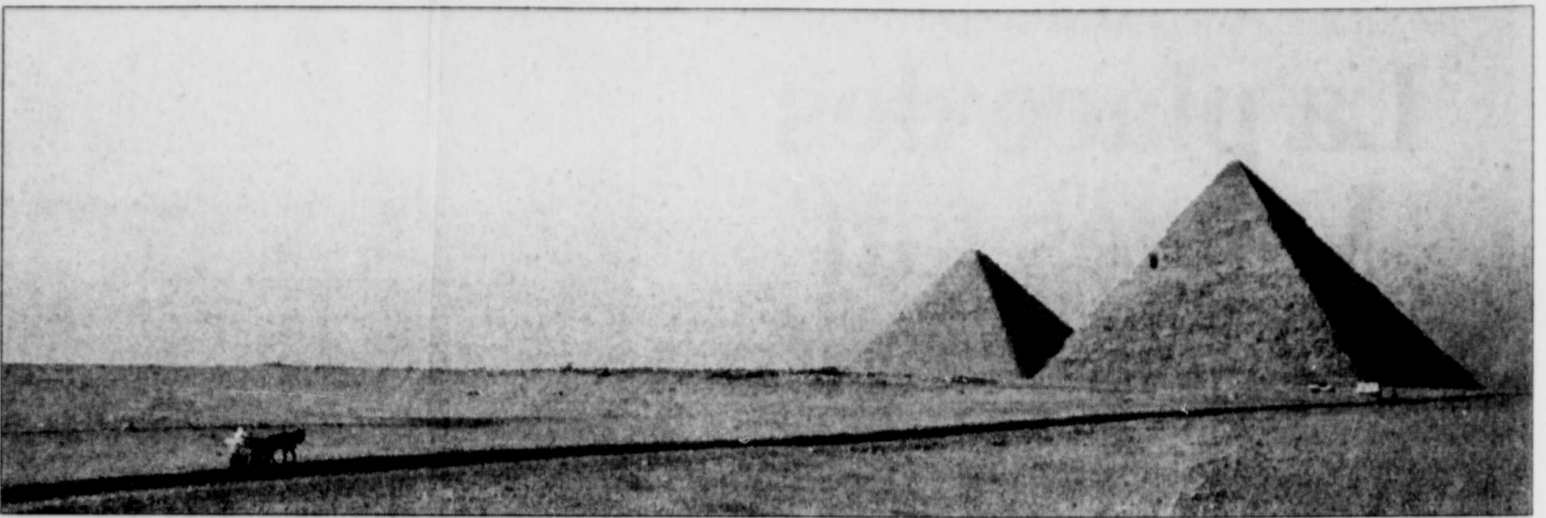
Table listing travel packages: Les beaux voyages de Marie et Lise, LES GRANDS JARDINS D'ANGLETERRE (3199\$), LA PROVENCE (1699\$), BELGIQUE (1499\$), RENDEZ-VOUS avec ARLETTE COUSTURE en POLOGNE et à PRAGUE (2599\$), ÉGYPTÉ (3499\$), SPLENDEURS DE LA THAÏLANDE avec ANGÈLE ARSENAULT (2289\$), LE VIETNAM, PAYS AUTHENTIQUE et PAYSAGES GRANDIOSES (3499\$), VIE DE CHÂTEAU EN PROVENCE (1499\$), Thalassothérapie à l'ÎLE D'ISCHIA (2699\$), ÎLE MAURICE et ÎLE DE LA RÉUNION (4599\$), AUSTRALIE/NOUVELLE-ZÉLANDE (8049\$), SÉJOUR CÔTE D'AZUR (2999\$), CUBA séjour VARADERO PLUS CROISIÈRE (2599\$), PARIS AUBAINE! (1399\$), NICE EN SÉJOUR avec MONIQUE SAINTONGE (1849\$), ISRAËL avec MONIQUE SAINTONGE (1799\$).

Table listing travel packages: GRAND TOUR D'EUROPE (2698\$), ANGLETERRE - IRLANDE - ÉCOSSE (2558\$), ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE (2579\$), ESPAGNE, PORTUGAL, FRANCE (2745\$), LA GRÈCE (2690\$), LE MAROC (1599\$), ITALIE et SICILE (3295\$).

Table listing travel packages: Rabais de 5% membres FADOQ, L'OUEST CANADIEN (2949\$), LA CALIFORNIE (2699\$), LOUISIANE - TENNESSEE (1799\$), CAPE COD et l'ÎLE de MARTHA'S VINEYARD (629\$), LE SAGUENAY et TADOUSSAC (389\$), LA BAIE JAMES et l'ABITIBI TÉMISCAMINGUE (939\$), LA GASPÉSIE et ses MERVEILLES (749\$), BOSTON et LES CHÂTEAUX de la NOUVELLE-ANGLETERRE (305\$), LA NOUVELLE-ÉCOSSE et l'ÎLE du CAP-BRETON (899\$), PONT DE LA CONFÉDÉRATION (685\$), LAS VEGAS à l'ACTION DE GRÂCES (1429\$).

Table listing travel packages: Les îlots québécois avec Denyse Bernard, LA CÔTE D'AZUR (1699\$), LES ÎLES CANARIENNES (2199\$), LA TUNISIE (1599\$), PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE GRATUITE.

20 ans déjà! GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC. 174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9. I-800-463-1598, 1-800-667-6070.



Les pyramides demeurent l'une des principales merveilles du monde.

La pyramide de Khéops ne sera ouverte qu'à 300 visiteurs par jour

LE CAIRE (AFP) — La pyramide de Khéops, la plus grande des trois célèbres monuments de Guizeh, près du Caire, en cours de restauration, ne sera ouverte qu'à 300 personnes par jour, a déclaré récemment le responsable du site Zahi Haouas.

« Nous avons décidé que 150 personnes seulement seraient autorisées à pénétrer dans la pyramide le matin, et 150 autres l'après-midi », lorsqu'elle ouvrira après plus d'un an de travaux de réparations et l'installation d'un nouveau système de ventilation, a déclaré à la presse le directeur des Antiquités de Guizeh.

Il n'a pas précisé de date pour cette réouverture, indiquant seulement qu'elle aurait lieu « prochainement ». Les travaux de restauration avaient débuté en avril 1998.

Selon les autorités égyptiennes, chaque visiteur d'une pyramide laisse derrière lui 20 grammes de vapeur d'eau qui forment des sels corrosifs,

lesquels pénètrent dans la pierre et la détériorent. Or la fréquentation de la pyramide de Khéops pouvait atteindre auparavant 800 personnes par heure l'hiver et 600 l'été.

Le nouveau système de ventilation mis au point par la Compagnie industrielle française des applications techniques (CIAT) permettra de réduire le niveau d'humidité et de dioxyde de carbone dans la pyramide, et changera l'air toutes les 45 minutes.

Lorsqu'elle sera réouverte aux visiteurs, la célèbre pyramide sera équipée d'un nouvel éclairage, les fissures auront été comblées, et les graffiti nettoyés, a précisé M. Haouas.

Au centre du monument vieux de 4500 ans et de 137 m de haut, la chambre funéraire de la reine sera pour la première fois ouverte au public, a indiqué M. Haouas, précisant qu'elle avait été découverte complètement vide.

Les responsables égyptiens des Antiquités envisagent de doubler le prix d'entrée pour les étrangers, le faisant passer de 20 à 40 livres égyptiennes (6 à 12 dollars environ) et de quin-

tupler celui pour les Égyptiens, d'une à cinq livres.

Kephren, la deuxième pyramide de Guizeh, doit fermer prochainement pour subir à son tour des travaux de restauration et ce sera ensuite le tour de Mykérinos, la plus petite.

Pas de date fixée pour la réouverture



Le prix d'entrée sera doublé pour les étrangers.

Voyages Optimistes 4943, boul. Rosemont (coin Viau) Montréal. Le spécialiste des croisières. Courriel électronique: voyages.optimistes@videotron.ca. Sans frais 1-877-255-8833.

Croisière transatlantique DE LONDRES À BOSTON. France, Espagne, Portugal, Angleterre du 1er au 16 septembre 1999 à bord du magnifique Splendour of The Seas accompagnée en français 2999\$. Majesty of the Seas 26 septembre 1999 Caraïbes de l'Ouest 1499\$. Mercury 12 décembre 1999 Caraïbes de l'Ouest 1599\$.

SPECIALIAUX PARIS 899\$. Avion, 3 nuits d'hôtel 2 étoiles, tour de ville, promenade sur la Seine, carte musées-monuments 3 jours. COSTA DEL SOL, Espagne. Novembre, 3 semaines à partir de 1079\$ + 77\$. Avion, hébergement en studio, transferts. Espace limité, faites vite!

VOYAGES EN GROUPE ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 25 septembre, 16 jours, 20 repas 2628\$. GRAND TOUR D'EUROPE 24 septembre, 20 jours, 26 repas 2748\$. PROVENCE, CÔTE D'AZUR 13 septembre, 16 jours, 28 repas 2999\$. OUEST CANADIEN 21 août, 12 jours, 11 repas 2189\$. CHINE et JAPON «exclusif» 7 octobre, 3 sem., 45 repas, incluant les Floralès de Kunming. AFRIQUE DU SUD, incluant «safari-photo» 15 novembre, 18 jours, 37 repas 6199\$.

SAINTE-FOY 2666, chemin Ste-Foy 657-5757. QUÉBEC 3214, 1^{re} Avenue 628-7801. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

PLAN ACHAT-RACHAT. FLORIDE. DERNIÈRE MINUTE. VOIS EN EUROPE. VOLS À PARIS. VOYAGES PARADIS. Carbon Wagonit.

Europe 99 jusqu'à 200\$ de RABAIS par couple. PRAGUE. LAS VEGAS. THAÏLANDE. COSTA DEL SOL. VOYAGES PARADIS. Carbon Wagonit.

TOURNEE DE LA GASPÉSIE. ÎLES-DE-LA-MADELEINE. WILLOWOOD. BAIE-JAMES. PROVINCES MARITIMES. AFRIQUE DU SUD. VOYAGES PARADIS. Carbon Wagonit.

BEAUPORT 666-1616. CHARLESBOURG 627-0911. LÉVIS 833-6823. NEUFCHÂTEL 842-4455. STE-FOY 659-6650. VOYAGES PARADIS. Carbon Wagonit.

PORTUGAL Long séjour «Groupe exclusif». 2 au 23 nov 99 (3 sem.) 2 sem. en Algarve en villa app. 1 chambre. 1 sem. à Cascais, en studio avec 6 petits déj. incl. Envolées avec Sabena via Bruxelles. Tous les transferts inclus. Accompagnateur de groupe M. Guy Lalonde. Présentations-Voyage le mardi 15 juin 18h R.S.V.P. Voyages Paradis. Carbon Wagonit.

Europe. VOITURES SPECIAL. ACHAT/RACHAT 17 jours. VIVA CUBA! HAVANAS & Las Vegas. VOYAGES PARADIS. Carbon Wagonit.

PETITS GROUPES. DÉPARTS GARANTIS. ESPAGNE, PORTUGAL. Et les villes mystiques du chemin de Compostelle. Un très beau voyage! 16 jrs, le 9 sept. ITALIE ET SICILE. Les plus belles villes 21 jrs, le 20 sept. AUSTRALIE, N. ZÉL. Le voyage le plus complet! 24 jrs, 5 nov. 99. AUTRES DÉPARTS: CHINE, THAÏLANDE, VIETNAM, MAROC, TUNISIE... VOYAGES le Tassifi 1800 453-4295.

Faites votre choix 1 seul prix pour tous les départs en juillet, août et septembre. Bruxelles 599\$, Londres 629\$, Francfort 649\$, Amsterdam 699\$. Vacances tourbec. Vente de Liquidation. Réservez avant le 15 juin 1999. Conditions: Le prix inclut, voir aller-retour, taxes et frais de dossier. Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations uniquement faites entre le 5 et le 15 juin 1999. Pour les départs entre le 01 juillet et le 30 septembre et les retours entre le 8 juillet et le 31 octobre. Vacances tourbec est détenteur d'un permis du Québec.

PARTIR



Des travaux dans le cadre du programme global de restauration de l'Acropole. ARCHIVES LE SOLEIL

ATHÈNES

Lifting monumental pour huit colonnes du Parthénon

Le projet de 5,8M\$ dormait dans les coffres depuis 10 ans

ATHÈNES (AFP) — Les autorités archéologiques grecques ont décidé de lancer un très important projet de restauration, portant sur le réassemblage, après démontage et entretien, de huit colonnes de la façade nord du Parthénon, a indiqué la semaine dernière le ministère de la Culture.

Dans les tiroirs depuis plus de dix ans, dans le cadre du programme global de restauration de l'Acropole, ce projet, d'un budget de 1,8 milliard de drachmes (5,5 millions d'euros, 5,8 millions de dollars) et d'une durée de trois ans a reçu le feu vert du Conseil national d'archéologie (KAS), a précisé le ministère.

FAÇADE NORD

Concernant huit colonnes, sur 16, de la façade nord du temple antique, il vise à pallier les effets d'une première restauration menée en 1930 avec des matériaux destructeurs pour les marbres antiques — ciment pour les blocs manquants et

agrafes de fer — par l'architecte Nikolaos Balanos.

Ces matériaux, dont la détérioration, notamment par la rouille, a lézardé les colonnes, menaçant leur cohésion et leur équilibre, doivent être remplacés par du marbre et du titane. Les archéologues remplaceront aussi par des pièces adéquates les fragments et sections assemblés de manière erronée, a précisé le KAS.

Après cette intervention, la colonnade, qui domine tout le centre d'Athènes, doit retrouver, selon le KAS, l'aspect qu'elle avait avant d'être sérieusement endommagée par le bombardement vénitien de l'Acropole en 1687.

Les archéologues n'ont jusque-là testé la méthode que sur une colonne, la cinquième, de la même façade, en 1992. Les travaux prévoient que l'entablement, puis les colonnes, soient descendus, désassemblés, puis replacés après entretien.

Il vise à pallier les effets d'une première restauration menée en 1930

De festival en festival

La Société des attractions touristiques du Québec et la Société des fêtes et festivals ont produit le guide *Cet été on fait le tour du Québec* qui compile dans son édition 1999 quelque 200 attractions et événements faciles à repérer grâce aux cartes touristiques régionales insérées dans le guide. Pour chacune des activités, vous trouverez un résumé de l'événement ainsi que les dates, lieux et numéros de téléphone des organisateurs. De plus, les lauréats des Grands Prix du tourisme québécois ont droit à une vitrine spéciale qui reconnaît leur apport exceptionnel à l'industrie touristique d'ici. Une brochette de coupons-rabais est aussi incluse à l'intérieur du guide. Pour obtenir la brochure, composer le 1-800-363-7777 poste 824 ou passer par l'un des bureaux de Tourisme Québec.

5 jours 5 \$
Pour des articles de 100\$ et moins. Pour un temps limité



Annances classées 686-3311

VOYAGES SOLANGE GOULET

5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlebourg Parc-Samuel-Holland
626-8966 Québec 681-1456
1-800-463-6940 1-800-621-1456

Europe réservez tôt	Prix à partir de
Espagne, Portugal	15 jours - 26 repas 25096
Grand Tour d'Europe	19 jours - 26 repas 25896
	14 jours - 19 repas 20496
Allemagne, Suisse, Autriche	16 jours - 24 repas 23896
De Québec, France, Italie, Suisse	17 jours - 23 repas 26496
France, Espagne	17 jours - 24 repas 23496
France, Espagne, Portugal	17 jours - 25 repas 24496
Angleterre, Écosse, Irlande	16 jours - 20 repas 25696
Meilleur de l'Italie	16 jours - 24 repas 24496
L'Accent français	14 jours - 19 repas 20496
Fantaisie thaïlandaise	19 jours - 29 repas 22996
Corse Ile de Beauté	16 jours - 28 repas 33996
Angleterre & France	14 jours - 21 repas 30996

SPECIAL - Costa Del Sol 3 sem. 29 sept. au 14 nov 12496

SPECIAL - Las Vegas 16 mai au 9 sep. avion de Québec 7996

Toronto, Niagara	4 jours	3996
Maritimes	10 jours	11896
Gaspésie	5 jours, 17 juillet	6396
Iles de la Madeleine, Pont Confédération, 7 jrs		7996
Nouv.-Brunswick, Pont Confédération, 6 jours		5996
Ouest canadien Express, avion 9 jours		18096
Catamaran famille Dufour, Jord Saguenay, Belgique, Tadoussac, 1 jour, 17 juillet, dîner		996

Coup de coeur POUR La Mauricie

À MOINS DE 90 MINUTES DE QUÉBEC, MONTRÉAL ET SHERBROOKE

forfaits

(2 jours - 1 nuit)

- La Cité de l'Énergie
- Admission à une autre attraction de votre choix
- En soirée, choix entre Croisière M/V Le Draveur ou spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

(3 jours - 2 nuits)

- La Cité de l'Énergie
- Seigneurie Volant
- Les Forges du Saint-Maurice ou Musée des arts et traditions populaires du Québec
- Parc national de la Mauricie ou Sanctuaire Notre-Dame du Cap
- Croisière à bord du M/V Le Draveur
- Souper-spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

(4 jours - 3 nuits)

- La Cité de l'Énergie
- Parc national de la Mauricie
- Les Forges du Saint-Maurice
- Seigneurie Volant
- Musée des arts et traditions populaires du Québec
- Visite guidée au Sanctuaire Notre-Dame du Cap
- Tour de ville
- Croisière à bord du M/V Le Draveur
- Souper-spectacle « Légendes de la Vallée du Saint-Maurice » au restaurant Au Cénacle
- Coupons rabais (VALEUR JUSQU'À 50 \$)
- Hébergement

Ministère des régions



Choisissez votre forfait et réservez dès maintenant à l'hôtel de votre choix!

Prix par pers./occ. double

	1	2	3
SHAWINIGAN			
Auberge Escapade 1 800 461-6911	67 \$	130 \$	178 \$
Auberge Gouverneur Shawinigan 1 888 922-1100	68 \$	133 \$	183 \$
Auberge Hémérolys 1 800 270-4404	64 \$	124 \$	169 \$
TROIS-RIVIÈRES			
Comfort Inn 1 800 465-6116	68 \$	133 \$	183 \$
Hôtel Delta (819) 376-1991 frais virés acceptés	75 \$	146 \$	202 \$
Hôtel-Motel Coconut 1 800 838-3221	64 \$	125 \$	171 \$
BÉCANCOUR			
Auberge Godefroy 1 800 361-1620	87 \$	170 \$	238 \$

FORFAIT INCLUANT : hébergement • petit déjeuner • admission aux activités du menu choisi. Valable de juin à septembre 1999 selon disponibilité. Service inclus. Taxes en sus. Forfait familial aussi disponible.

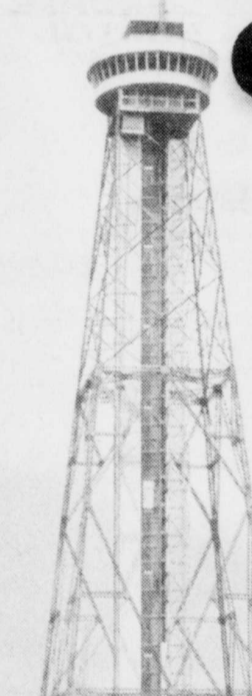
INFORMATION : 1 888 855-NORD

LA CITÉ DE L'ÉNERGIE

Coup de foudre assuré!

Prenez part à la fabuleuse histoire industrielle du Québec des cent dernières années

Expositions interactives, spectacles, traversée de la rivière Saint-Maurice, une tour d'observation UNIQUE AU MONDE, ainsi que plusieurs autres belles découvertes...



CROISIÈRE en ponton

TOUR DE VILLE en trolley-bus



Une invitation de : Hydro Québec

Alcan
Ville de Shawinigan
Ville de Shawinigan-Sud
Abitibi-Consolidated
Gouvernement du Québec
Gouvernement du Canada



NORD sortie 211 INFORMATION : 1 888 855-NORD

À MI-CHEMIN ENTRE MONTREAL ET QUÉBEC

Séjourner au Baluchon c'est vivre de vraies vacances...

À PARTIR DE 99 \$/pers./nuit Du dimanche au vendredi OCCUPATION DOUBLE, SERVICE INCLU TAXES EN SUS

- Piscines intérieure et extérieure • tourbillon • sauna
- vélo • canot • kayak • tennis • tir à l'arc
- randonnée pédestre

Santé Nature Gastronomie...

La seigneurie Volant vous propose (activités en supplément)

- visite guidée
- calèche privée
- équitation
- safari photo
- activité guidée
- forfait quotidien

Le Baluchon Auberges et seigneurie Volant



Saint-Paulin • 1 800 789-5968

LARGUEZ TOUT!



HÔTEL CAP-AUX-PIERRES ISLE-AUX-COUDRES

Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit-déjeuner. Tarif spécial début de saison. Valable jusqu'au 24 juin 1999

Croisière disponible de l'Isle-aux-Coudres. *À partir de 69 \$ p.p. occ. double, taxes en sus.

69 \$

HÔTEL TADOUSSAC CROISIÈRES SAFARI VISUEL AUX BALEINES

Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit-déjeuner et la croisière aux baleines ou dans le fjord du Saguenay.

*À partir de 109 \$ p.p. occ. double, taxes en sus.

109 \$

CROISIÈRE D'UN JOUR À BORD DU CATAMARAN FAMILLE DUFOUR II

Départ de Québec, 3 repas servis à bord, animation, musique, baleines, fjord. Une journée inoubliable.

*À partir de 123 \$ p.p. taxes en sus. Détenteur du permis du Québec.

123 \$

HÔTEL VAL-DES-NEIGES MONT STE-ANNE

Incluant: 1 heure de soins au Spa «L'Antalgie», 2 couchers, 2 soupers table d'hôte, 2 petits-déjeuners, 1 bouteille de vin, 1 panier de fruits. Aussi disponible: golf, vélo, randonnée pédestre, etc.

*À partir de 205 \$ p.p. occ. double, taxes en sus.

205 \$

Réservez maintenant au:

1 800 463 5250

EN MONTÉRÉGIE

Même nos épouvantails sont attirants!



Yvon Deschamps
Hôtelier en Montérégie

FORFAITS THÉÂTRE-DÉTENTE

FORFAIT CROISIÈRE SOUPER-THÉÂTRE

- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner complet
- Croisière sur le Richelieu
- Souper-buffet
- Théâtre de Rougemont « Les belles ratoueuses »

ou

- Théâtre des Hirondelles « Les papillons de nuit »

84⁵⁰\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS) DU MERCRI AU VENDREDI

SAINT-HILAIRE
1 800 467-2880

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

- Une nuit avec petit-déjeuner (accès au spa les thermes)
- Souper table d'hôte
- Une entrée au Bateau-Théâtre L'Escale pour la pièce « L'été dernier à ... Golden Pond » (La maison sur le lac)

91⁵⁰\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU
(450) 584-2226

FORFAIT DAME DE CŒUR ET ZOO

- Une nuit d'hébergement
- Déjeuner-buffet (service inclus)
- Une passe familiale pour le Zoo de Granby (2 adultes, 2 enfants 12 ans et moins)
- 4 billets pour la pièce La Route des étoiles aux Grands Spectacles de la Dame de Cœur
- Visite de la Cidrerie Michel Jodoin et un coffret-cadeau

À PARTIR DE **262^{\$}**
(TAXES EN SUS)

1-450-774-3810
1 800-363-0110

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

- Une nuit à l'hôtel avec petit-déjeuner
- Souper-buffet à la Halte Gourmande les Quatre Feuilles
- Croisière sur le Richelieu
- Théâtre de Rougemont

95⁷⁵\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS) SERVICE INCLUS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800-667-3815

FORFAIT SOUPER-SPECTACLE

- Les « Crooners »

42^{\$}

TOUS LES VENDREDIS ET LES SAMEDIS

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800-667-3815

FORFAIT PARC SAFARI

- Une nuit à l'hôtel
- Entrée au Parc Safari pour 4 pers.

125^{\$}
(TAXES EN SUS)

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800-667-3815

FORFAIT VACANCES

- Ces forfaits incluent :
- Une nuit en chambre luxueuse avec balcon
 - Petit-déjeuner • Piscine chauffée, sauna, sentiers, pêche

FORFAIT GOLF OU THÉÂTRE

- Souper 3 services
- Golf 18 trous (3 terrains, voiture élect. au Golf Rivière Rouge)

ou

- Soirée au Théâtre des Cascades ou au Théâtre Pont-Château

125^{\$}

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS) SUPPL. DE 10 à 20 \$ SEPT. LE SAM. ET DIM.

SAINT-MARTHE, RIGAUD
1 800-641-4241

FORFAIT ROMANTIQUE

- Souper gastronomique 5 services
- Carte d'observation d'oiseaux et des sentiers

SAINT-MARTHE, RIGAUD
1 800-641-4241

FORFAIT THÉÂTRE

- Une nuit d'hébergement
- Souper 4 services
- Petit-déjeuner
- Un billet de théâtre « Les papillons de nuit » Théâtre des Hirondelles

108^{\$}

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS) DU MERCREDI AU VENDREDI

BELOEIL
1 888 608-6565

FORFAIT THÉÂTRE-CROISIÈRE

- Croisière Le Survenant
- Souper 5 services
- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner complet
- « Une question d'honneur » Théâtre du Chenal du Moine

85⁹⁵\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS) DU MERCRI AU VENDREDI

SOREL
1 800 369-0059

FORFAITS PARC SAFARI

FORFAIT SAFARI

- Une nuit d'hébergement
- Entrée au Parc Safari
- Restaurant 24 heures
- Stationnement gratuit
- Autres forfaits disponibles sur demande

125^{\$}

1 à 4 PERS. (TAXES EN SUS)

DAYS INN
LONGUEUIL
(450) 677-8911
1 888 679-8911

FORFAIT SAFARI

- Admission au Parc Safari
- Admission à La Ronde
- Admission pour une croisière avec Croisière AML Montréal
- 2 nuits d'hébergement

295^{\$}

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

Quality Inn & Suites
BROSSARD
(450) 671-7213

L'ATTRACTION DES PARCS

CET ÉTÉ, L'ENDROIT À LA MODE, C'EST LE PARC SAFARI!
Suivez la mode! Dès le 22 mai, et jusqu'au 12 septembre 1999, tous les jours à compter de 10 h 00!



www.parc safari.com

AUTOROUTE 15 SORTIE 6
1 (450) 247-2727
1 800 465-8724

FORFAIT SAFARI

- Une nuit à l'hôtel
- Petit-déjeuner continental
- Admission au Parc Safari
- Piscine extérieure
- 10 min. de Montréal

125^{\$}

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

DAYS INN
BROSSARD
(450) 466-2186
1 800 565-2186

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

- Souper 3 services
- Théâtre de Rougemont

69⁵⁰\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)

HOTEL VALLEYFIELD
GÉRÉ PAR DELTA
(450) 373-1990
1 800 268-1133

FORFAIT LION

- Admission au Parc Safari
- Certificat-repas de 20 \$ aux restos du Parc Safari
- Croisière sur le Richelieu
- Visite de la Cidrerie du Minot (2 bouteilles)
- Une nuit d'hébergement

183^{\$}

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

RELAIS 4 SAISONS
NOYAN/LACOLLE
Sur le bord du Lac Champlain à 10 min. du Parc Safari
(450) 294-2677
1 877 294-2677

Ces offres sont assujetties à la disponibilité des chambres dans chaque établissement. Ces prix sont valides jusqu'au 15 septembre 1999.

FORFAITS VACANCES

FORFAIT FAMILLE

La région de St-Jean-sur-Richelieu, capitale des Montgolfières, vous propose 12 activités au choix

Croisières Richelieu, Aux Couleurs de la Campagne, Cidrerie Verger Léo Boutin, Vignoble Dietrich Jooss, Fort Lennox, Théâtre de l'Écluse, Domaine des Petits Fruits, Chocolaterie Ody, Les Jardins de Versailles, Il était une fois... une petite colonie, Rôtisserie Le Coq Rapide & Resto estival Le Mat

- Une nuit d'hébergement
- 4 activités au choix

155^{\$}

PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)

SAINT-JEAN
1 800 465-8724

L'ESCALE FRINGALE DE VOS VACANCES!



Le plus new-yorkais des restos!

Québec
Place Fleur de Lys
552, boul. Wilfrid-Hamel
(418) 648-2922

Ste-Foy
Angle Duplessis et Quatre-Bourgeois
3355, rue de la Pérade
(418) 651-4747

POUR RECEVOIR LE GUIDE DE LA MONTÉRÉGIE... DÉCROCHEZ!



Les vacances en Montérégie, c'est l'idéal.

1 800 363-7777 poste 615

FORFAITS VACANCES

FORFAIT PLAISIRS D'ÉTÉ

- DU NORD**
- Fort Chambly, Visite
 - Fourquet Fourchette, Repas
 - Centre d'interprétation de la bière

209^{\$}

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

149^{\$}

2 PERSONNES (TAXES EN SUS)

DU SUD

- Fort Lennox, Visite
- Coq Rapide, Repas

199^{\$}

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

139^{\$}

2 PERSONNES (TAXES EN SUS)

CES 2 FORFAITS INCLUENT

- Une nuit d'hébergement avec déjeuner continental
- Visite et gourmandises, Chocolaterie Ody
- Souper-théâtre au Théâtre de l'Écluse « Un sofa dans le parc »

ou Parc Safari, visite et repas

SUITE: 35\$ EN SUS
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 668-3821

FORFAIT CHAMPÊTRE

- POUR VOS PETITES ESCAPADES ESTIVALES!
- Une nuit d'hébergement
 - Petit-déjeuner
 - Service

114^{\$}

2 PERS. (TAXES EN SUS, VALISE OU 5 \$ SUPPL. À 19 AOÛT 1999, DE LUNDI AU JEUDI)

Manoir Rouville-Campbell
MONT-SAINT-HILAIRE
(450) 446-6060

FORFAIT LA RONDE

- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner buffet
- Une journée à La Ronde
- 2 entrées manèges 12 ans et plus, 2 entrées manèges 3 à 11 ans
- 4 billets de métro

199⁹⁹\$

4 PERSONNES (TAXES EN SUS)

Radisson Montréal-Longueuil
(450) 670-3030
1 800 493-7303

GOÛTEZ À L'HISTOIRE... ET À L'AVENTURE!

- 2 nuits d'hébergement
- 2 petits-déjeuners
- 2 repas (Cidrerie Léo Boutin et Fourquet Fourchette)

103^{\$}

PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, SERVICE INCLUS (TAXES EN SUS)

— Entrée aux 7 sites suivants : Fort Lennox, Cidrerie Léo Boutin, Fourquet Fourchette, Fort Chambly, Parc Safari, Croisières Richelieu et Aux Couleurs de la campagne

— Plusieurs activités de choix en formule tout inclus

Autres forfaits disponibles

Holiday Inn
MONTRÉAL LONGUEUIL
1 800 263-0159

GOUVERNEUR HÔTEL
ÎLE CHARRON MONTRÉAL
1 888 910-1111

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Upper Canada Village

ARCHIVES LE SOLEIL

À environ une heure au sud d'Ottawa, l'Upper Canada Village présente toutes les facettes d'un village historique et a même ajouté à cette découverte, des croisières d'une heure et demie sur le fleuve Saint-Laurent. Le village créé en 1961 reconstruit la vie d'une collectivité du Haut-Canada des années 1860. Afin de rendre vivantes les coutumes d'antan, villageois et touristes célèbreront ensemble un baptême, le 20 juin, un mariage le 25 juillet et des funérailles le 4 septembre. Ces événements un peu spéciaux s'inscrivent dans le cadre de la vie campagnarde du XIX^e siècle alors que les villageois s'occupaient de cultiver les champs, de semer, récolter et d'organiser des soirées du bon vieux temps. En outre, une troupe de théâtre de l'époque donnera des représentations à compter du 9 juillet jusqu'au 27 août. Notez qu'il y a plusieurs grands terrains de camping provinciaux à proximité du parc. Pour recevoir le guide touristique, appelez au 1-800-437-2233.



Lise Fournier

L.Fournier@lesoleil.com

À bas les cravates et les chaussettes

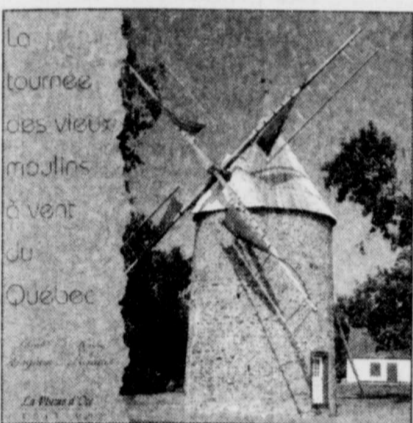
Le Texas, terre des bêtes à cornes et du pétrole, fait la fête aux vacanciers notamment dans le secteur de South Padre, un lieu de villégiature anticonformiste. Pour le proverbe, l'île de South Padre, située à l'extrémité du golfe du Mexique, interdit formellement le port de la cravate et des chaussettes. Ainsi depuis la fête de Pères de 1998, toute personne portant ces vêtements reçoit un tee-shirt lors d'un premier avertissement, mais à la deuxième offense, les coupables risquent de se faire couper la cravate et confisquer les chaussettes. Cette réglementation a pour but d'amener les gens à se décontracter dans ce site réputé pour ses plages et où les tenues de ville font tiquer. Dans l'itinéraire du Texas, il faut voir également Fort Worth surnommé Cowtown (ville du bétail). Dans le cadre de son 150^e anniversaire, Fort Worth organisera tous les jours un défilé de bêtes à cornes le long des bords de la rivière Trinity. Pour les touristes, ce sera l'occasion de découvrir l'importance de cet-

te industrie et d'aller faire un tour au Cowtown Coliseum qui abrite le fameux Bill Bob aussi baptisé « honky-tonk » du Texas ! Pour recevoir un exemplaire du guide touristique, composer le 1-800-888-8TEX (en anglais) ou consulter le site web www.traveltext.com.

par plus de 43 000 spectateurs, propose un voyage unique dans l'imaginaire. Le bonhomme Sept-Heures, les loups-garous, les feux follets, la chasse-galerie, la Corriveau ainsi qu'une foule d'autres personnages s'animent sur une scène extérieure bordant la rivière Saint-François. Des projections animées sur un écran d'eau géant ainsi que des effets visuels et pyrotechniques supportent la performance des 150 acteurs, artistes de cirque, acrobates, danseurs, chanteurs et musiciens dépêchés sur scène. *Légendes fantastiques* a été écrit par Normand Latourelle et Raoul Duquay sur une musique de Michel Cusson dans une mise en scène de Fernand Rainville. Les spectacles sont présentés au Village québécois d'Antan du 26 juin au 4 août et les billets sont disponibles au coût de 30\$ et 32\$ en appelant à la billetterie du Réseau OVATION 1-800-265-5412 ou au 1-819-477-5412.

Légendes fantastiques de retour

Primé « or » aux Grands Prix du tourisme québécois, le spectacle *Légendes fantastiques* est de retour à Drummondville pour une deuxième saison. Cette production multimédia à grand déploiement, présentée en plein air et déjà acclamée



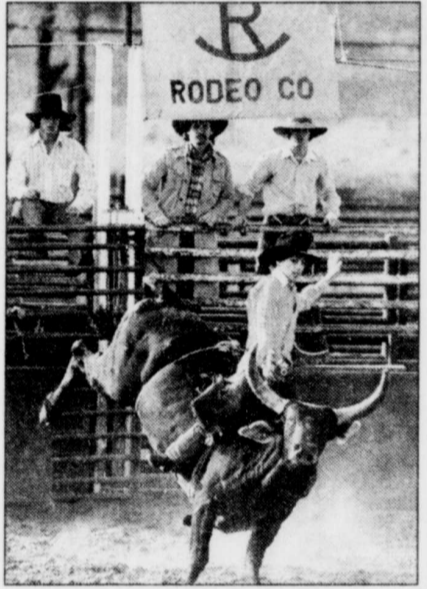
Les moulins à vent du Québec

« Moin va trop vite... ». Voilà une chanson que les plus de 30 ans connaissent sûrement. Et c'est peut-être ce qui a inspiré les auteurs Laval Gagnon et Kathy Paradis qui viennent de publier à la maison d'édition La Plume d'Oie: La tournée des Vieux moulins à vent du Québec. Un livre illustré de 192 pages qui sort de l'oubli les moulins à vent dont plusieurs existent encore et qui recèlent des trésors. Or, tout en découvrant l'histoire des moulins, faites-en la tournée et passionnez-vous comme les auteurs pour cet héritage que nos

ancêtres nous ont légué. Pour informations, vous pouvez composer le 1-418-246-3238 ou 246-3643. Un volume dédicacé se vend 23,95 \$

Il faut dire « Complet » et non « No vacancy »

Attention, si toutes les chambres de votre hôtel, motel ou gîte touristique sont louées, il est préférable d'écrire « complet » sur l'affiche au lieu de la seule expression anglaise « No vacancy ». Par contre, s'il vous reste des chambres à louer, il faudrait indiquer « libre » au lieu de « vacancy », vacant ou vacance. Les termes précédents sont incorrects en français parce qu'ils sont des traductions littérales de l'anglais. Par exemple, en français, on utilise les mots vacant et vacance quand on parle de poste ou d'emploi et non pour signifier la disponibilité de chambres en location. L'Office de la langue française apporte ces précisions pour sensibiliser l'industrie touristique à la nécessité du français dans l'affichage, mais il est aussi courant d'utiliser l'information dans les deux langues sur les enseignes.



PAM 686-3344

Long Beach Motor Inn

Hébergement de qualité, élégant et décontracté, pour les vacanciers exigeants. Nous parlons français.

DAU BORD DE LA MER... York Beach, Maine

Des vacances tranquilles, luxueuses, dans un paradis paysagé de 3 acres en bordure de la mer. Grandes chambres avec cuisinette, téléviseur / câble, ligne téléphonique personnelle, piscine chauffée, badminton, jeu de gale, volley-ball coin barbecue... au bord de la mer. Golf et tennis à proximité. À quelques minutes des théâtres d'été, restaurants, galeries d'art, magasins d'antiquités, églises. Extincteurs automatiques pour votre sécurité.

À quelques minutes du Mall, «factory outlets» et boutiques hors taxes. Pour dépliant couleur et tarifs, téléphonez ou écrivez à: Box 615S9, York Beach, Maine 03910 Tél.: 1-207-363-5481 www.chickadee.com/longbeach

OLD ORCHARD BEACH

Directement sur le bord de la mer

Ocean House

HÔTEL et MOTEL

Un des centres d'hébergement familial les plus raffinés d'Old Orchard. Chaque unité de motel est dotée de studio, de suite d'une ou de deux chambres avec cuisinette entièrement équipée, service quotidien, TV par câble, piscine d'eau douce et barbecue sur la plage.

Spécial jusqu'au 2 juillet et après la fête du Travail 30\$ à 50\$ US par unité par soir

Votre hôtesse, Mme Alfred J. Paul parle français. Les hôtes qui reviennent font l'éloge de notre hospitalité. 70 West Surf St., P.O. Box 249, OOB, ME 04064 207-934-2847 • VISA, MasterCard, AMEX

Spécial \$\$\$\$ canadiens

The Gull Motel

INN & COTTAGES

1er mai au 20 juin 99 St-Jean-Baptiste 60\$/2 personnes 75\$/2 personnes minimum de 2 nuits minimum de 3 nuits

• Cuisinettes • TV câble • Air climatisé • Piscine chauffée

Old Orchard Beach, Maine (207) 934-4321 • www.gullmotel.com

Kebek Motel

Magnifique vue sur la mer

CUISINETTES ÉQUIPÉES / BBQ

KEBEK 2 - 1-418-831-2623 1-207-934-5347

KEBEK 3 - 1-800-631-5253

www.kebek3motel.com

Beau Rivage Motel

84 unités de qualité piscine chauffée - jacuzzi - sauna

1 800 939-4668

www.beaurivagemotel.com

LES BONS NUMÉROS

la nouvelle rubrique de services à voir tous les samedis dans les annonces classées

Ocean Walk Hotel

195 E. Grand Ave • OOB, Me 04064 L'HÔTEL DE LUXE LE PLUS RÉCENT ET LE MIEUX COTÉ PAR LE \$

DIRECTEMENT SUR LE BORD DE LA MER

RABAIS DE 10% POUR LES MEMBRES DU \$

RABAIS 25% POUR LES PERSONNES ÂGÉES en vigueur jusqu'au 24 juin et du 6 sept. au 31 oct. sur les tarifs affichés.

Visitez notre site www.oceanwalkhotel.com

Réservation seulement 1-800-992-3779

Votre hôte: Don Saucier

Bien orienté pour vos vacances?

CLUB VOYAGES Le Conseiller

Forfaits MILLEEXTRA

Vol + Hôtel à Paris 749\$

Accumulez 250 milles en prime par couple!

Obtenez 40\$ en certificats cadeaux RONA à l'achat d'un forfait Mille Extra. Pour obtenir cette récompense, échangez vos milles obtenus au 1-888-AIR-MILES. (Veuillez allouer de 2 à 4 semaines pour la livraison)

Plusieurs autres forfaits et récompenses disponibles.

100 milles AIR MILES en prime lors d'un voyage en Europe avec **VACANCES air Transat**

Cette offre est valable pour les nouvelles réservations seulement.

Tous les détails dans votre agence Club Voyages.

Les prix sont en occupation double et incluent les taxes et frais de dossier. Tarifs valables du 5 au 31 juin et sujets à disponibilité. Vacances Air Transat et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.

1434426

DÉCOUVREZ LAVAL, LÀ OÙ COMMENCENT VOS VACANCES!

Stratégiquement placée au cœur de deux pôles touristiques, Laval vous invite et vous attend.

Faites décoller les vacances de vos enfants... et aussi les vôtres

Vivez les émotions d'un voyage dans l'espace à bord de la navette Endeavour...

MISSION MIR EXPLORATION GALACTIQUE DE DEUX JOURS

Prix : 225 \$

- Le Camp spatial offre des missions pour les jeunes (de 9 à 15 ans) pour la famille (minimum 9 ans) et pour les adultes sans enfant.
- Utilisez des simulateurs empruntés à la NASA. Participez à des activités stimulantes avec des animateurs dynamiques et amateurs.
- Le programme Mir comprend l'hébergement pour 2 nuits, 5 repas et le matériel de mission.
- Ce camp est offert TOUS LES WEEK-ENDS.

MISSION ALPHA EXPLORATION COSMIQUE DE CINQ JOURS

Prix : 675 \$

- Les membres d'équipage ont obligatoirement entre 9 et 15 ans.
- En équipe, ils réalisent deux missions spatiales, construisent et lancent une micro-fusée, simulent une marche sur la lune, reprennent le contrôle d'une capsule en perdition et créent leur propre station spatiale.
- Le programme ALPHA comprend l'hébergement pour 5 nuits, tous les repas et le matériel de mission.
- Ce camp est offert toutes les semaines.

Les prix sont par personne, taxes incluses:

Programme MIR 225 \$ du vendredi 18 h 30 au dimanche 16 h 00

Programme ALPHA 675 \$ du dimanche 18 h 30 au vendredi 16 h 00

Renseignements et réservations: 1 800 565-CAMP (2267) - Places limitées.

www.cosmodome.org courriel : info@cosmodome.org

À la graduation, les explorateurs reçoivent un t-shirt, une épinglette officielle et un diplôme. L'espace est le défi du prochain millénaire.

Pour plus de renseignements veuillez contacter l'Office du Tourisme de Laval 1 800 463-3765 www.tourismelaval.qc.ca courriel : info@tourismelaval.qc.ca

JEUX ET ESPACE (famille 4 personnes)

- Cosmodôme de Laval
- La Récréothèque
- Croisière au Parc de la rivière des Mille-Îles
- Parc aquatique Mont Saint-Sauveur
- Hébergement

ESPACE ET AVENTURES (famille 4 personnes)

- Cosmodôme de Laval
- La Ronde
- Parc aquatique Mont Saint-Sauveur
- Hébergement

HUMOUR ET DÉTENTE (2 personnes)

- Cosmodôme de Laval
- Fleurineau - Économisée de la fleur
- Spectacle de Jean-Michel Anctil à la Maison des arts de Laval
- Hébergement

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT EN SÉLECTIONNANT L'HÔTEL DE VOTRE CHOIX

Hôtels	2 adultes / 2 enfants / 2 nuits	2 adultes / 1 enfant / 2 nuits	2 adultes / 2 enfants / 2 nuits	2 adultes / 2 enfants / 3 nuits
Hôtel Châteauneuf - Laval	1 800 605-5115 (450) 681-9000	3055 3785	3155 3885	1555 1985
Hôtel Le Président - Laval	1 800 363-7948 (450) 682-2029	3099 3918	3118 3938	1476 2207
Hôtel Travelodge Laval	1 800 578-7878 (450) 682-9000	3175 3965	3275 4065	1515 2305
Hôtel Sheraton Laval	1 800 667-2440 (450) 682-4300	3285 4145	3285 4145	1578 2428
Quality Suites Laval	1 800 80-RÈVES (450) 686-6777	3295 4145	3395 4245	1578 2425

*Incluant le petit déjeuner. Les hôteliers vous offrent le stationnement sans frais.

Les prix des forfaits 1 et 2 incluent l'hébergement en occupation quadruple et l'admission pour 2 adultes et 2 enfants aux activités du forfait choisi. Valable du 25 juin au 28 août 1999, selon disponibilité. Le prix du forfait 3 inclut l'hébergement en occupation double et l'admission pour 2 adultes aux activités. Valable les vendredis et samedis seulement du 25 juin au 28 août 1999, selon disponibilité. Taxes en sus.

LE SOLEIL

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Située à Place Laurier (651-8945) et à Les cours de l'Atrium (626-0343), la boutique La Forfaiterie vous charmera avec ses 250 forfaits (resto-hébergement-activités), à partir de 25\$, dans les plus beaux coins du Québec. Les forfaits vous sont offerts dans une présentation des plus originales et se donnent bien en cadeau. La Forfaiterie.

BAIE JAMES

AUBERGE DE RADISSON:

Accueil et service remarquables. Visitez la plus grande centrale hydroélectrique souterraine au monde (LG 2) 42 chambres, s.a.m., s. de conférence. Activités, forfaits disp., observ. des aurores boréales. Sans frais: 1-888-638-7201, Canada-USA.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE LA POINTE:

Hôtellerie de villégiature, santé et affaires, en bordure de la mer avec 125 chambres, restaurant renommé, centre de santé, théâtre d'été, piscine int., cond. physique, sauna, spa, parc et plage, site exceptionnel. 40 forfaits, balnéaires. Riv.-du-Loup: 1-800-463-1222.

AUBERGE DE L'ANSE:

Rivière-du-Loup, près du traversier. Une étape agréable sur la route du Bas-du-Fleuve. Au 2, route 132 Est, Anse-au-Perail. Une accueillante auberge vous offrant terrasse avec vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Tél.: (418) 867-3463.

AUBERGE DE LA RIVE ET MOTELS INC.:

Située sur le bord du fleuve face à l'île-à-Croix, auberge pittoresque où vous pourrez respirer les odeurs du St-Laurent qui vous feront rêver. Nuitée à partir de 65\$ pour 2 pers. Possibilité de forfaits. Réservation: 1-888-935-2846.

AUBERGE DU PORTAGE:

Centre de santé et de villégiature. Plage, piscine chauffée à l'eau salée, tourbillon, sentiers pédestres, belvédère, tennis, bicyclette, programmes d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 539\$/pers./semaine, occ. double ou 915\$/pers./jour, occ. double. Forfait santé: 3 repas plus soins, 884\$/pers./semaine, occ. double (minimum de 2 nuits). Forfait santé: moins 25% hors saison. 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage G0L 1Y0. Tél.: (418) 862-3601, fax: (418) 862-6190.

AUBERGE LA SOLAILLERIE:

Auberge de charme à Saint-André-de-Kamouraska. Une maison historique, des chambres de rêve, une table régionale créative et raffinée... tout pour vous laisser goûter. Grand Prix du tourisme «Accueil et service à la clientèle». Forfaits souper, nuitée, déjeuner à 1225 ou 1403 pour deux. (418) 493-2914.

AUBERGE SUR MER:

Un endroit à découvrir, situé à Notre-Dame-du-Portage, le long du Saint-Laurent. Assistez aux plus beaux couchers de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 69\$/pers. occ. double, 2 repas inclus, tx en sus. 1-800-622-0642.

HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

Nouvelle 99 théâtres d'été sur place. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massages, restaurant, café internet, mini-golf, etc. Plusieurs forfaits, romance, golf, culture et théâtre. Rés.: 1-800-463-0755

KAMOURASKA FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse saison. 1-418-492-7081.

CENTRE DE SANTÉ LA NATURE PARC MONT-COMI:

Site enchanteur, intimité, confort, soins professionnels, massages, bain de boue, enveloppements, spa, sauna. Gîte classifié ★★★★★ N.F. Aussi chalets d'été à Cap Pelé, Baie de Shédiac, N.B. à louer, 2 ou 3 ch. tout équipés. Magnifique plage, mer d'eau chaude. Sem. ou plus. Tél.: 418-739-3462, fax: 418-739-4485. S.F. 1-877-739-3462.

ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT:

Sur les îles du Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez la Nuitée au Phare: croisière-excursion, observation des oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île aux Lièvres, louez un chalet moderne, isolé, tout équipé, en bordure de mer. Découvrez une île sauvage, 40 km de sentiers pédestres, 5 km de plage, kiosque et sentiers d'interprétation. Lauréat Or national Tourisme durable et responsable 1998. Société Duventor, tél.: (418) 867-1660, téléc.: (418) 867-3639, site internet: www.duventor.com

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR:

Site enchanteur au bord du magnifique lac Pohénégamook. Pour vivre des vacances «Monstre» en famille, en couple ou entre amis. Hébergement en chalet, en auberge ou en camping. Activités variées: voile, escalade, kayaks, etc. Animation par groupe d'âges, garderie, piscine intérieure, bain tourbillon, saunas. La formule «Club au Québec». Réservation: 1-800-463-1364.

ÎLE VERTE: GÎTE LES MAISONS DU PHARE:

Venez vivre au rythme des vents et marées sur les lieux du premier Phare du St-Laurent. Anses sablonneuses, crans multicolores, 4 sites d'interprétation sur le patrimoine: insulaire, archéologique, maritime, collection ostéologique. Cau-déjeuner, cuisinette, (418) 898-2730.

HÔTEL UNIVERSEL: ★★★★★

120 chambres régulières ou bain tourbillon, cuisine, café gratuit dans la chambre. Centre de santé L'Essen'ciel, piscine intérieure, spa et saunas. Les restaurants: familial, italien ou gastronomique. Nombreux forfaits disponibles. Pour inf.: 1-800-265-0072.

CHARLEVOIX

AUBERGE BEAUSÉJOUR:

Forfait vélo tour de l'île, à partir de 90\$ par personne en occ. double incluant 2 nuits, 1 souper, 2 déjeuners + 1 boîte à pique-nique. Taxes et pourboires en sus. Forfait Randonnée pédestre en montagne, à partir de 1125\$/pers. occ. double (2 nuits). Prix disponibles jusqu'au 23 juin. 1-800-265-2895.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Vous recherchez la tranquillité? Vous fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil, chant des oiseaux, ch. confortables, plusieurs avec bain masseur, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix, à partir de 305\$/pers. occ. double, déjeuner inclus (à volonté), piscine, terrasse, possibilité de souper. 1-888-463-6030, (418) 435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

AUBERGE LA CHÂTELAINÉ:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de séjour avec 2 foyers. De 75\$/2 pers. incl. déj. maison. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064. www.quebecweb.com/lachataleine

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Aussi divers forfaits disponibles. À partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.cite.net/dona www.quebecweb.com/donohue

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres face aux Hautes-Gorges. Héberg. et p. déj., à partir de 35\$ p.p. Activités: équitation, bateau-mouche, excursion aux baïnes. À 2 minutes du casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★★

«... une auberge comme une fleur dans Charlevoix.» (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. Onze chambres joliment décorées, certaines avec foyer, bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres) sont disponibles. À partir de 40\$/p.p., occ. double, déj. incl. Certificats-cadeaux disp. 1-888-665-1020.

AUBERGE «LA GRANDE MAISON»:

Au cœur de la romance de Baie-St-Paul scintille une auberge de charme et de caractère. La Grande Maison est prête à vous accueillir, à vous envelopper, à vous guider à travers de nombreux forfaits: balnéaires, golf, fine cuisine, centre-santé, Hautes-Gorges, Parc des Grands-Jardins, équitation, etc. Informez-vous de notre party du millénaire. 1-800-361-5575 (www.quebecweb.com/lagrandemaison)

AUBERGE LA PIGNORONDE:

«La Pignoronde: Table et panorama exceptionnels» La Presse, 26-12-98. À Baie-St-Paul, offrez-vous la plus belle vue de Charlevoix selon le Guide Michelin. Une auberge retirée à l'écart de la montagne vous offre une des meilleures tables de la région. Douze peintres québécois sont en exposition (collaboration Galerie l'Harmattan). Amateurs de golf, à 10 minutes de l'auberge, profitez de notre forfait golf à partir de 98\$ pour deux personnes au Club de Baie-St-Paul. Piscine intérieure et tennis sur le site. Plusieurs activités à proximité de l'auberge. Laissez-nous organiser votre forfait. Tél.: 1-888-554-6004 http://www.quebecweb.com/lapignoronde

AUBERGE LAROCHELLE: ★★★★★

Une grande demeure victorienne où le cœur vous revient. Forfait romance: chambres avec bain tourb. 115\$ pour deux, nuitée + déjeuner + gâteries, aussi suite avec foyer vue sur le fleuve. Pointe-au-Pic. 418-665-4622. www.quebecweb.com/larochelle

L'EAU PIERRE:

Au charme d'antan, à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé. Nuitée à partir de 65\$ pour 2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 min. du casino et près des activités. Tél.: (418) 665-3003.

AUBERGE LES SOURCES - POINTE-AU-PIC:

Une auberge au vrai sens du terme, venez la découvrir dans sa splendeur printanière, son agencement rustique ainsi que sa très bonne table et ses spécialités de la mer. Nombreux forfaits à votre disposition. Tél.: (418) 665-6952. www.quebecweb.com/lesources

AUBERGE LE SUROUËT: ★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature. 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En P.A.M. à 80\$, en B&B à 55\$/pers. occ. double. Les Éboulements (418) 635-1401, fax: (418) 635-1404.

AUBERGE PETITE MARMITE: Lauréate Or 98

Petite entreprise de l'année au Québec. Située à Pointe-au-Pic, vue imprenable sur le majestueux St-Laurent. Accueil et cuisine renommés, table d'hôte à 13 choix. Forfait coucher, souper, déjeuner pour 2 pers. p.j. à partir de 139\$. Pass. forfait casino. Golf, massage, concert, calèche, croisière balnéaires, etc. 63, Principale. 1-888-MARMITE. www.quebecweb.com/petitemarmite

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le **TÉLÉMARKETING** au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

1400088-1
Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

CHARLEVOIX (suite)

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★

Nous vous attendons dans notre magnifique auberge intime et chaleureuse. Site enchanteur et fleuri, vue panoramique sur le fleuve. Redécouvrez une des plus vieilles tables réputées de Charlevoix. Chambres romantiques et villa à louer. Chemin des Falaises, La Malbaie, tél.: 665-3972. Internet: charlevoix.qc.ca/sillacote

CHALET DES VIEILLES CÔTES:

Petite-Rivière-St-François. Hébergement avec vue sur le fleuve, endroit boisé, construction neuve, tout équipé. 8 min. de Baie-St-Paul, 45 min. du casino. Forfait golf et autres, plage, rivière et chutes à proximité. (450) 469-1751.

CHALET DU GÉNÉRIER:

25 chalets de 2 à 8 pers., de 2 à 3 ch. fermées, cuisine complète, télé et foyer. Prix à partir de 55\$/nuit en sem. pour 2 à 4 pers. Activités familiales avec animateurs sur place, minipuit, pédalo, films, tennis et spectacles. À proximité, avec rabais sur croisières aux baïnes et Hautes-Gorges, golf (18 trous). Économisez du fromage, cyclotours et casino. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. sans frais: 1-877-435-6320, res. entre 8h et 21h. Inf. sur spéciaux pour gr. de 25 pers. et +.

MANOIR DE CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, golf, cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles: 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT INC.:

Au cœur de Pointe-au-Pic à 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale, 9 chambres insonorisées avec salle de bains privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA. 1 nuit pour 2 personnes 55\$ ou 70\$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, 418-665-2742.

PETIT MANOIR DU CASINO:

1-Forfait Casino: 429-99\$/2 pers. sem. ou 479-99\$/2 pers. f. sem. incluant 2 soupers, 2 nuits ou un ch. côté fleuve, 2 déjeuners, 2 blues de vin, 150\$ en jetons casino et carte d'accès privilégiée au casino. Valable jusqu'au 15 juin 99. 2-Special vacances présaison: 349-99\$/2 pers. en sem. seulement incluant 3 soupers, 3 nuits, 3 déjeuners dans un ch. côté fleuve. Autres forfaits disponibles, informez-vous. Piscine intérieure (spa) et casino du Casino. Info-réserv.: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets récents entièrement équipés, près des sentiers vélo de montagne et lac à truites. Prix modiques. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous, tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868. www.imcha.com

LA VILLA CHARLEVOIX:

Grande maison ancestrale dans un site enchanteur. Location fin de sem., sem., mois. Accommode jusqu'à 16 personnes. Prix avantageux. (418) 439-4605.

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions. Situé en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine, eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$/p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118.

AUBERGE LA COUDRIÈRE:

Fêtes du printemps dans l'île du 11 au 13 juin 1999. Différentes activités dont démonstration de cerfs-volants traction (à voir) et soirée spectacles «Danses du monde» avec troupe du Saguenay (55\$/pers.). Forfait PAM à partir de 55\$/pers. occ. quad. Rés.: 1-888-438-2882.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE LES ETHEMINS:

Entourée de montagnes, à 50 min de Québec, forfait détente ou romantique, fine cuisine, souper, coucher, déjeuner 55\$ occ. double, 418-625-3456. Philippe Antoine Carrier, chef exécutif. www.quebecweb.com/aubergeethemins

AUBERGE DU FAUBOURG:

À St-Jean-Port-Joli, vue magnifique et accès au fleuve. Cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Brunch le dimanche. Forfait incluant souper, chambre, déj.: 67\$ p. pers. occ. double. Forfaits golf disponibles. À 50 minutes de Québec (rive sud), sortie 414 autoroute 20. 1-800-463-7045 - www.quebecweb.com/faubourg

LA PAYSANNE: L'Îlet-sur-Mer

À 2 pas du fleuve et d'un sanctuaire d'oiseaux sauvages, resto fine cuisine, hébergement en pavillon, entrée et s. de bains privés, balcon. Forfait santé, golf, Brunch champêtre le dimanche. Inf.: (418) 247-7276. www.quebecweb.com/la-paysanne

VILLA MARICHON:

À St-Jean-Port-Joli, offre auberge sans fumée. Site et maison exceptionnels. Vue sur le fleuve et les montagnes. Ch. luxueuse avec s. bains privés, 75\$/2 pers. avec copieux déjeuner. Golf, théâtre, musée... Accueil chaleureux. Tél.: (418) 598-7699, télécopieur (418) 598-7698. www.oricom.com/villa.marichon

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE DU PARC ORFORD:

55 chambres, tout près du Mont Orford. Ch. déj. souper à partir de 50\$ p.p., occ. double. Chambre à partir de 40\$, occ. double. FORFAIT «La folie du siècle» 31 déc. 1999, 1er et 2 janvier 2000. Informez-vous. Rés.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge entièrement rénovée, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités et magasins à Knowlton, 6 km. À proximité: 4 terrains de golf, plage, sports aquatiques, pêche, équitation, vignoble, musée, zoo, piste cyclable, etc. 38 chambres et suites ensablées. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Vue sur le lac ou sur la réserve faunique, 3 salles de réunions de 10 à 100 personnes avec vue panoramique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française méditerranéenne raffinée et du terroir. Forfaits disponibles. Certificats-cadeaux disponibles. Venez fêter avec nous l'arrivée de l'An 2000. Forfaits du Jour de l'An disponibles. Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. www.aubergequilliams.com. Rés. 450-243-0404, 1-888-922-0404, fax 450-243-0770.

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique & services. Bain tourbillon et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

AUX 3 LUCARNES:

Forfait théâtre, pièce «Bowling» avec Marie Tifo, Normand Chouinard et Marcel Leboeuf, à partir de 89\$ p.p./min 2 jours, 2 déj., 2 soupers, incluant transport de l'auberge, couchers, déjeuners, souper & services, fine cuisine. Visite historique, sentiers pédestres, vélo, piscine. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, suites et bains tourbillons, balcon, salon. Salle à manger intime, le tout décoré d'antiquités. Forfait «Galerie» à partir de 75\$ p.p./j. en P.A.M. Visa et M.C. 1-877-826-2971.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:

Pour Jardin des Sables, Chenbourg, Condominiums Estrimont, Intervat et plusieurs autres sites. Avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3, 4, 5 chambres, tout équipés. Réservation: (819) 843-0291.

CHÂTEAU BROMONT:

Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature vous enchante. Notre forfait «GOLF DÉTENTE ROYALE» comprenant l'hébergement pour une nuit, un petit déjeuner champêtre, un repas du soir de 4 services, une ronde de golf de 18 trous au Royal Bromont (voiturette incluse) ou 1/2 journée de soins au Spa Concept Bromont pour la personne qui vous accompagne, ainsi que les pourboires, est à seulement 190\$ par personne en occupation double (taxes en sus). Réservations 1-800-304-3433. www.chateau-bromont.qc.ca



RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AILLE

LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une élégante maison de campagne, une table maintes fois honorée et l'une des plus belles caves du pays. Chambres de grand confort dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou baignoire double à remous. Pour se revigorer, piscine intérieure, mini-spa, tennis et plage sauvage. Profitez de nos prix doux d'avril. À proximité: casino, galeries d'art, équitation... 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY, North Hatley:

Surplombant le lac Massawippi, 25 chambres ensablées et intimes dont plusieurs avec cheminée et/ou bain tourbillon. Une cuisine digne des plus grands éloges et une prestigieuse cave à vin. 5 Étalles Hébergement Québec. Profitez de nos FORAITS HORS SAISON incluant souper, petit-déjeuner et service. Rés.: 819-842-2451.

MONTRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Ménée de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

CLUB MEMPHRÉ:

À Magog, près du centre-ville, face au majestueux lac Memphrémagog. Luxueux condos (grands 3 1/2) complètement équipés, piscine ext., tennis et plage privée de 700 pieds. À prox. piste cyclable et patin à roues alignées, club de voile et équitation. Loc. sur base hebdo. (418) 661-2667.

EURO SPA:

EURO SPA vous offre le programme «mise en forme printemps». Peeling et facial avec crème de carottes. Ex.: massage, hydrothérapie, aromathérapie, enveloppements. Tout pour se sentir bien! Plusieurs forfaits disponibles. Faites plaisir à votre corps, allez dans un vrai spa. Euro Spa. 1-800-416-0666 - www.euro-spa.com

OBERGE DU VILLAGE:

Magog, à 2 pas du centre-ville, magnifiques condos 1 et 2 chambres, foyer, cuisinette, piscines int. et ext., sauna, bain tourbillon, plage privée et espaces de quai. Superbe vue sur le lac et la montagne. Forfaits disponibles, visitez-nous. www.obergeduvillage.qbc.net (819) 868-1252 ou 1-888-366-125

LE MANOIR DE LA RUE MERRY, B&B, MAGOG:

Charmante demeure ancestrale, s. de bain privée, piscine creusée. À deux pas du lac, pistes cyclables, centre-ville. Forfaits golf, spectacle, théâtre, cert.-cadeau. Accueil chaleureux. M. d'Agriculteur. À partir de 75\$/2 pers., déj. incl. 1-800-450-1860.

CÔTE-NORD

BASSE-CÔTE-NORD:

Venez découvrir les particularités et l'authenticité d'un pays du bout de la route. Une aventure touristique originale et confortable en compagnie des insulaires de l'Est du Québec. La cuisine vous séduira. Visitez des îles Providence, Harrington, Harbour, des villages environnants, sanctuaires d'oiseaux île Ste-Marie, excursions en mer, dégustations de fruits de mer, etc. Inf. et res.: 1-888-242-2015.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour plus d'information:
1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'éloignent et un sentiment de bien-être vous envahit! Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne-Entente à Ste-Foy: 650-4575 / 1-800-463-4390. Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1-800-463-3003. (Au Manoir Richelieu: fermé pour rénovations). Une excellente idée cadeau!



Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

Rés.: 1-800-714-1214

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Venez profiter des premiers jours du printemps dans le confort dou

« L'ESPRIT DE BOUGAINVILLE »

À la découverte des îles oubliées de l'Insulinde



Archives nationales du Québec
Louis Antoine de Bougainville a inspiré des explorateurs français qui suivront ses traces durant l'expédition L'Esprit de Bougainville.

PARIS (AFP) — Mi-aventure, mi-campagne scientifique, l'expédition française *L'Esprit de Bougainville* doit partir dans quelques jours sur les traces du célèbre explorateur pour un voyage de plus d'un an à la découverte des îles oubliées de l'Insulinde.

L'expédition, sous la direction de Patrice Franceschi, vice-président de la Société des explorateurs français, réunit une quinzaine de Français pour un voyage qui les conduira d'île en île, du golfe du Bengale à la Nouvelle-Guinée, à bord d'une réplique de jonque chinoise modernisée.

Le 6 décembre 1766, une frégate, *La Boudeuse*, avec à bord 217 hommes commandés par Louis Antoine de Bougainville, appareillait de Brest pour l'Amérique du Sud (où les rejoindront une flûte, *L'Etoile*, et ses 120 hommes), puis le détroit de Magellan, afin d'ouvrir une route vers la Chine, vérifier la position des terres déjà connues du Pacifique-Sud et en découvrir de nouvelles.

Ce voyage mi-aventurier mi-scientifique de deux ans permettra entre autres de reconnaître Tahiti et les Nouvelles-Hébrides (Vanuatu) et de longer la

plus grande des îles Salomon (à laquelle sera donnée le nom de l'explorateur français).

Mais Bougainville et ses compagnons en rapporteront surtout une multitude de connaissances géographiques, ethnologiques, zoologiques, botaniques (la découverte du bougainvillier — *Bougainvillea spectabilis* —, notamment), même si cet ensemble souffrira ensuite de la comparaison, du point de vue de la précision et de l'ampleur, avec celui que fera un an plus tard le capitaine britannique Cook.

Patrice Franceschi et ses équipiers vont naviguer en partie sur l'itinéraire suivi par Bougainville, des îles Adaman (Inde) à la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en passant par Sumatra, le détroit de la Sonde, la côte septentrionale de Java, la mer de Banda, les Moluques, Bornéo et les Sulu, soit une région comptant plus de 30 000 îles dont certaines encore largement méconnues.

La campagne comprend cinq expéditions terrestres, plus une exploration sous-marine, toutes baptisées de noms de scientifiques de l'expédition de Bougainville.

L'expédition *De la Giraudais* ira, dans les îles Andaman, à la rencontre de populations identifiées, mais encore très mal connues. L'expédition *Vivès* ira rechercher, dans « l'île des guerriers-chamans » (archipel des Moluques), un peuple mystérieux et isolé, les Bati (« guerriers-chamans »).

Véron prévoit de remonter un fleuve du nord-est de Kalimantan (partie indonésienne de Bornéo), la Sungai Baai, et d'explorer son réseau karstique souterrain. Commerson, la plus importante, permettra à une équipe de scientifiques français complétée de chercheurs philippins de procéder à l'inventaire encyclopédique (entomologique, botanique, géologique...) d'une île de l'archipel des Sulu.

Enfin, Michau tentera de lever les mystères d'une épave sous-marine vieille de quelque 2500 ans, près de l'île de Palawan, et *Duclos-Guyot* essaiera de retrouver, dans le nord de l'Irian Jaya (partie de la Nouvelle-Guinée occupée par l'Indonésie), les trois derniers coffres enfouis là par Bougainville et son équipage, pour témoigner de leur passage.

Deux programmes ont été adjoints à ces explorations : l'un consiste à réaliser un inventaire géophotographique des lieux explorés par *La Boudeuse*, l'autre vise à réaliser une étude ethnographique complète de six lieux d'escale de la jonque.

Une trentaine de chercheurs du Muséum national d'histoire naturelle, du CNRS, du Musée de l'Homme, des universités Paris-I et Paris-IV et de l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) se rejoignent, à raison d'un ou plusieurs mois chacun, pour réaliser ce programme, ou y participeront dans sa totalité. Les objets collectés (« seulement des objets de la vie quotidienne », précise Patrice Franceschi) iront compléter les collections du Musée de l'Homme.

Le bateau a coûté 3 millions de francs (457 350 euros) et le budget de fonctionnement de l'expédition est de 4,8 MF. Il n'y a pas de commanditaire de l'opération, mais de nombreux médias sont partenaires, notamment France 2 qui diffusera une série de documentaires sur l'expédition.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

GASPÉSIE

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

A 10 km des Jardins de Métis. 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: (418) 936-3112.

LES CHALETs-CONDOS MATAPÉDIA:

La destination gaspésienne de l'été. Offrez-vous, pour vos vacances un chalet ou un condo de luxe avec piscine ou spa, à la rivière Malane ou au lac Matapédia. Bienvenue aux gourmeurs, pêcheurs de saumons et amateurs de la nature. 1-877-924-2538. www.cit.qc.ca/chalets-nature

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Forfaits vacances (hébergement, véhicule, transport aérien), 7 jours complets, à partir de 409\$/pers. Luxueux chalets tout équipés, bord du lac ou de mer, 1-800-463-1777. Brochure gratuite. Découvrez la vraie nature!

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE VIEUX-PRESBYTÈRE:

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale, 15 min. de Québec, 25 min. Mont-Ste-Anne, forfait chambre, petit-déjeuner-souper. À partir de 60\$/p. occ. double. (418) 828-9723, 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique, à St-François de l'île d'Orléans. Forfait printanier à partir de 69,50\$/p. occ. double incluant souper, coucher et petit-déjeuner. (418) 829-2735, 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

LAURENTIDES

AUBERGE DE LA SAUVAGINE ET LE RELAIS DE LA SAUVAGINE:

Deux auberges de charme. L'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe au bord du lac des Sables. Table d'or 99 du Grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours, piscine chauffée, chalet. 1-800-787-7172 ou (819) 326-7673. www.polyinter.com/sauvagine

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:

Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous le même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. et ext. chauffée à 90° (ouverte), tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Prés des golf, pistes cyclables et théâtres d'été. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / d'argile. Cure anti-stress, dorlotement, anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50\$/pers. occ. double, déjeuner complet, ou 57,50\$/pers. occ. double, déjeuner et souper. Cuisine française et italienne. Chef Pierre Alain Reynard. Sans frais. Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles, situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres et condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, à partir de 44,50\$/pers. occ. double. Enfants 0-18 ans partageant la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1 800 361-0505 ou (450) 227-1811.

HÔTEL DU LAC CARLING: ★★★★★

Hôtel de villégiature 5 étoiles, situé dans les Laurentides entre Montréal et Ottawa. Fine cuisine régionale, centre sportif, équitation, canot, kayak, voile de montagne, piscine, sentiers pédestres. Forfait Golf 360\$/pers. (2 nuits, 4 repas, 2 parties voiturette incluse). 1-800-661-9211. L'Hôtel du Lac Carling... une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

AUBERGE LA CALÈCHE:

À Ste-Agathe-des-Monts. WOW! La Destination. Forfait Théâtre de l'été. À partir de 74\$ par personne* pour une nuitée, 3 repas servis avec bière et vin à volonté, le billet de théâtre de votre choix dans la région, une croisière, un certificat-cadeau de 10\$ échangeable à la boutique de l'auberge, animation dynamique et originale et plus encore... *Prix par personne, basé sur l'occupation triple de la chambre semi-privée, groupe de 30 personnes et plus, taxes non incluses. À vous d'en profiter! Demandez notre dépliant couleur 1-800-567-6700.

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 279\$ ou 1 nuit à 149\$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 69\$. 1-888-363-0363.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé-couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 55\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONT-SAINTE-ANNE

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

Seulement à 30 minutes du Vieux-Québec. Condominiums de luxe pouvant accommoder de 2 à 6 personnes. Vous songez déjà à vos vacances d'été... Informez-vous de nos différents forfaits: 2, 5 et 7 nuits. À proximité: golf, équitation, vélo, parapente, rafting, croisières, galeries d'art. Informations et réservations: 1-800-463-2625, 1-418-827-5721. www.quebecweb.com/domainevaldesneiges • valneige@globetrotter.net

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Promenade au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner, tour de calèche ou vélo: 139\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA BASTIDE: NOUVEAU

40 minutes de Québec, 3 min de la piste cyclable, en bordure de la rivière Ste-Anne, à St-Raymond, 7 ch. dont 5 avec sdb privée. Restaurant Les secrets d'Alice, vérrière, vue imprenable, fine cuisine de 19,95\$ à 29,95\$. Spécial VELO 24 juin et 1er juillet. 3 nuits + souper, dej., pique-nique 69\$/p. occ. double. [Rés. avant le 10-06, dernière nuit à 25\$]. Prix pour personne seule. 1-877-337-3796, 418-337-3796.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massage/thérapie. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:

À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int. et sauna. Forfait santé et remise en forme. 99\$/pers./jour. Chalet disponible. Info: 418-849-4486. Rés.: 1-800-363-0379.

OÙ SE CACHENT LES GROS POISSONS?

BAIE-COMEAU—MANICOUAGAN

PARADIS DE LA RIVIÈRE:

Pêche en pourvoirie classée 4 étoiles, à 23 km de Baie-Comeau, rivières Manicouagan et Toulouste, brochet, truite, ouananiche. Confort, plaisir. Tout inclus + guide: 3 jours, occ. 4: 245\$, occ. 3: 295\$, occ. 2: 375\$. Rés. tél.: (418) 294-2472. Téléc.: (418) 589-9608.

ÎLE D'ORLÉANS

SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:

Saint-Laurent, île d'Orléans. Pêche, truite mouchetée. Permis non exigé. Aucune limite. Équipements et chaloupes fournis. «Grosuit: cuisson et vaisselle». Éviscération, glace, sacs pour transport. Grossier moyenne: 8 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. (418) 692-2425 ou (418) 828-2163.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

POURVOIRIE DU LAC-BEAUPOURT:

À 15 minutes de Québec, venez taquiner la truite mouchetée et arc-en-ciel, saumon, «Arctic Charr». Pêche journalière ou en hébergement pour toute la famille, équipement fourni. (418) 849-4252.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD:

Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 personnes, à la semaine, à partir de 360\$ US, ou chambres avec frigo à 35\$ US/nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et «boardwalk», 8 rues du centre-ville. Propriété assurée. Parlons français. (609) 322-5813, 315-325 E. 26th Av., Wildwood, NJ 08260.

FLORIDE

BOB LUCAS' SUEZ OCEANFRONT RESORT:

Situé directement sur l'océan, à Sunny Isles Miami Beach. Trouvez toutes les commodités d'un hôtel 3 étoiles. Restaurant, 2 piscines, belle plage privée, tennis, animation à tous les soirs. AAA/CAA et «Mobile Guide». Du 12 avril au 19 décembre 65\$ US par chambre par jour, 40 des 144 chambres. AUSTRI HEBERGEMENT POUR PETITS BUDGETS. Motel Sherwood, adjacent au Suez, jusqu'au 19 déc. prix aussi bas que 40\$ US par chambre par jour. Toutes les installations du Suez, accessibles aux clients du Sherwood. Télé française, personnel bilingue. 1-800-327-5278. Visitez notre site web: www.suez-resort.com

Forfaits Plein air

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

STADACONA, LE GÎTE FORESTIER:

Week-end nature et tai-chi avec Ann Hayfield, 2-3-4 juillet au Gîte forestier Stadacona, (1 heure par Via Rail à partir de Rivière-à-Pierre, Portneuf. Coût: 225\$/pers. (inclus: hébergement, repas, billet train, canot et la nature sauvage!) Aussi week-end La Sainte Paix! 125\$/pers. (418) 847-7016. www.multimania.com/anq

VÉLO EUROPE:

Forfaits groupes: Loire/Bretagne/Normandie, du 23 août au 6 septembre et Provence du 6 au 21 septembre. Formule tout compris avec transport de bagages. Places limitées. Forfaits individuels: Péripic: Hollande, Loire, Provence, Îles Charentes Maritimes. Brochure et inf.: Sportsmania 450.430.0187 ou 1-800-363-8182.

FORFAIT VÉLO, CAMPING, PÊCHE

Mai à octobre. Piste Rivière-à-Pierre-Shannon 63 km, comprend souper à la truite, coucher en tipi ou chalet, déjeuner-brunch, vélo, 1 journée 69\$ + taxes en sus ou souper à la truite, emplacement pour tente, déjeuner-brunch, utiliser votre vélo: 45\$ + taxes. Étang de pêche Sylvain Landry, Rivière-à-Pierre 418-323-2328. www.quebecweb.com/landry

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont-Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambres à partir de 44,50\$/pers., occ. double. Tél.: (418) 827-5703. 1-800-567-3939. www.camarine.com

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

En pleine nature, décor champêtre, à quelques minutes du lac, des chalets tout équipés, à louer à la semaine ou fin de semaine. Possibilité de pêcher truite, ouananiche. Mouchou si désiré, etc. Inf. (418) 523-3566.

CHALETs DU LAC-BEAUPOURT:

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style alpin avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels: au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS ET JARDINS

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART AU P'TIT BONHEUR:

Nous avons réuni pour vous dans nos 15 salons, les œuvres de plus de 40 artistes dont Roger Alexandre, Chantal Angers, Basque, Irène Bernier, Martin Blanchet, Mario Bouchard, Serge Brunon, Horace Champagne, Clark, DeGrâce, Del Signore, Marie-Claude Demers, Fugère, Garant, Vladimir Horik, Rachel Labbé, Lucie Lapointe, Paul "Tex" Lecor, Élise Miron, L. Martineau, F. Pascals, Josée Perreault, Guylène Saucier, St-Gilles, M. St-Hilaire, Madeleine Tailleux, Tougas, Louis Tremblay et bien d'autres. Profitez d'un séjour dans Charlevoix pour venir nous visiter au 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic. (418) 665-2060. OUVERT de 9h à 17h.

LOUIS TREMBLAY:

Grande variété de thèmes et de formats. Profitez de cette exposition d'envergure pour venir faire votre choix. Galerie d'art Au p'tit Bonheur, 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic. (418) 665-2060. OUVERT de 9h à 17h.

GUYLÈNE SAUCIER:

Plus qu'un vernissage! Une magnifique exposition de plus de 50 tableaux de différents formats en permanence sur nos murs pour toute la saison estivale. Fidèle à ses thèmes, Guylène raconte l'enfance en créant des mises en scène où l'on entend presque les enfants parler. Galerie d'art ou P'tit Bonheur, 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic. (418) 665-2060.

CANTONS DE L'EST - ESTRIÉ

VIEUX CLOCHER DE MAGOG:

Jean-Michel Anctil, nouveau spectacle jusqu'au 19 juin. Steve Diamond 25 juin au 10 juillet. Lévesque & Turcotte 13 au 17 juillet. Stéphane Rousseau, nouveau spectacle, 20 juillet au 21 août. Michel Barrette, nouveau spectacle, 27 août au 2 oct., 20h30. Rés. (819) 847-0470, 64, rue Merry N., Magog.

VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE:

Dominic et Martin: vendredis et samedis des mois de juin et août. Martin Peit: vendredis et samedis du mois de juillet, 20h30. Rés.: (819) 822-2102, 1590, Galt O., Sherbrooke.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

ST-JEAN-PORT-JOLI... L'art de plaire:

Juin: golf en fête, Fête des censitaires, l'Internationale de la sculpture. Juillet/août: les concerts du Parc Chanoiné-Fleury. Août: Fête du chant marin. À surveiller en septembre... les Plaisirs d'automne. Aussi disponibles: forfaits culturels, théâtre d'été, etc. Commandez gratuitement notre guide de séjours: 1-800-278-3555.

Forfaits en EUROPE

EUROPE

FRANCE, BELGIQUE, ITALIE, ESPAGNE, GUADELOUPE et MARTINIQUE:

Un éventail de plus de 40 000 maisons et appartements. Profitez de notre «garantie totale». De plus 40\$ de réduction à l'achat de vos billets d'avion à notre agence. Voyage Funstastique Ste-Foy. 653-7400. 1-888-386-8278. Permis du Québec.

FRANCE

LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE:

Maisons de qualité Gîtes de France, sélectionnées depuis 7 ans, près de la mer, sur un vignoble ou dans de petits villages typiques. À partir de 317\$/sem./maison. Info: http://www.abracadabra.qc.ca ou Claire au 878-3411; 1 800 361-9043.

BRETAGNE MAISON PRIVÉE TRICENTENAIRE

Maison à louer, à 10 min de la cité médiévale de Dinan, à 20 min. de St-Malo et à 45 min du Mont St-Michel en Normandie, 1.éq. 4 à 6 pers. 600\$/sem., direct. du prop. Tél.: (418) 651-0604.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annnonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Les Madelinots vous proposent du nouveau

ACHILLE HUBERT
Collaboration spéciale

■ ÎLES-DE-LA-MADELEINE — Plages de sable fin à perte de vue, sculptures multiformes dans le grès rouge des falaises, buttes et vallons en verdure, mer omniprésente à chaque détour de la route, habitants hospitaliers et causeurs, voilà quelques caractéristiques de ce beau coin de terre accroché comme un hameçon dans le sud du golfe Saint-Laurent.

Depuis bientôt une trentaine d'années, les Madelinots « reçoivent » chez eux les touristes qui y sont traités comme des visiteurs de marque. À chaque année, des améliorations sont apportées aux services existants et de nouveaux services sont créés pour les visiteurs. Attardons-nous aux nouveautés et nous soulignerons ensuite les principales activités prévues pour la période estivale qui commence.

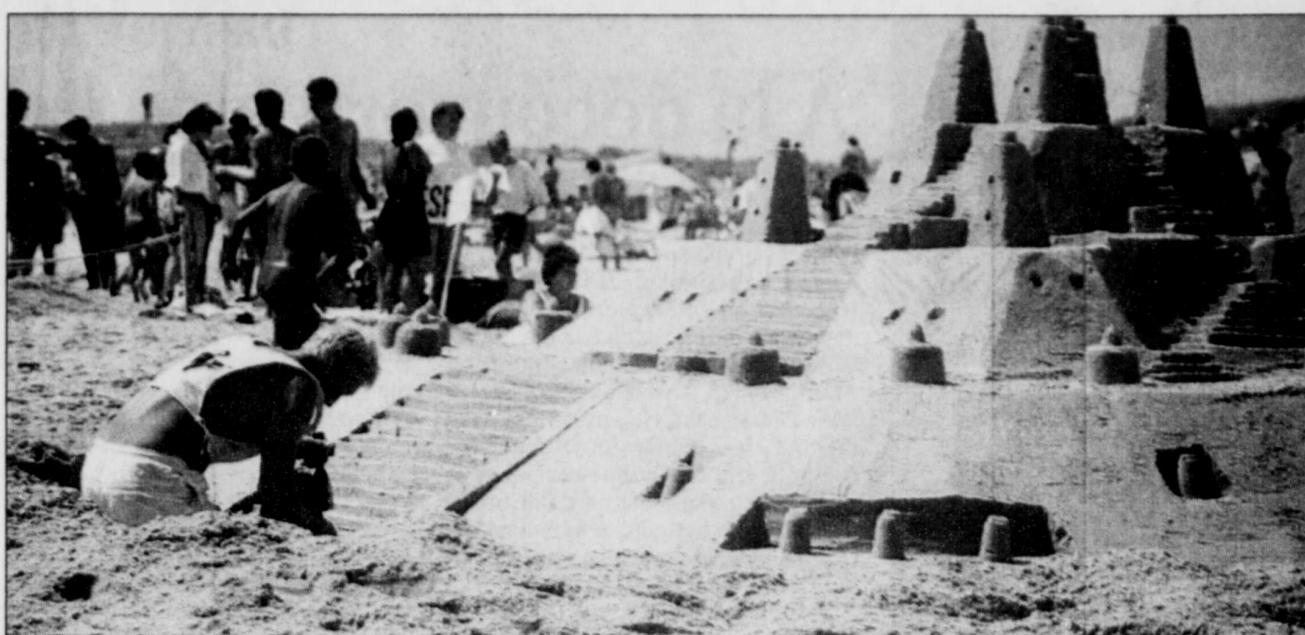
En débarquant du traversier *Le Madeleine*, au port de Cap-aux-Meules, sur l'île Centrale, le visiteur remarquera une étrange structure sur la butte. Dans le cadre d'un programme de revitalisation de la rue principale et du port, on a construit sur un long et large escalier panoramique qui permettra à quiconque le désir de se rendre au sommet de la butte (41 mètres) et profitera

du point de vue unique sur le port de pêche, la baie de Plaisance, Havre-aux-Maisons et le village de Cap-aux-Meules.

HAVRE-AUX-MAISONS

À Havre-aux-Maisons, dans la Pointe Basse, deux nouvelles auberges ouvrent leurs portes. La maison d'Éva-Anne, à proximité du port de pêche de l'endroit, propriété de Monica Poirier, offre le gîte et le couvert dans une vieille et belle maison ancestrale ayant déjà logé le seul médecin des Îles il y a plus de 100 ans. Dans une maison plus récente, le Gîte au Salange (mélange d'eau et de sel) propriété de Dominique Gagnon, offre une vue superbe et en plongée sur la magnifique baie de Plaisance, tout près du cap à David.

Deux autres gîtes touristiques, l'un à



Cette année, les châteaux de sable seront hantés par la date fatidique du vendredi 13 août

Havre-Aubert, l'Aquarelle, propriété du peintre Louis Bernier et de son épouse Micheline Boucher, situé à proximité de la baie du Havre-Aubert, non loin du site historique la Grave, l'autre, Le Gîte Fleurs des Îles, situé en bordure de la plage de la Dune-du-nord, avec vue sur la mer, propriété de Georgette Renaud.

L'amateur d'aventure et de plein air pourra s'adonner aux Îles à des diverses activités maritime et terrestre : voilier, planche à voile, kayak de mer, pêche sportive, (maquereau, morue, requin,) plongée en apnée, visites des cavernes et falaises, randonnée terrestre dans les sentiers pédestres aménagés, équitation, cyclisme, camping.

Une nouveauté : Excursions en mer Inc. organisera des expéditions vers l'île Brion, à 10 kilomètres de la Grosse île, et parfois jusqu'au Rocher-aux-oiseaux. Dans un solide et puissant Zodiaque, 12 personnes à la fois pourront faire le tour de l'île Brion, la première île découverte par Jacques Cartier, d'une longueur de huit kilomètres. Un guide présentera les diverses espèces d'oiseaux aquatiques, dont les très jolis macareux. Les visiteurs séjourneront quelques heures dans l'île Brion, une réserve écologique.

Il n'y a pas que de beaux paysages ou des excursions en mer. Il y a également d'excellents spectacles et événements culturels pour combler tous les goûts artistiques.

Un nouveau venu dans ce décor cul-

tural en 1999 : un festival d'arts et de danses folkloriques: Folklor'Îles, qui se déroulera à Fatima, du 23 au 25 juillet. Des troupes de Toronto (des Philippinois), de Montréal (originaires des Îles Açores), de Baie-Comeau, Chéticamp (Cap Breton), de Summerside (des Acadiens) se joindront à la troupe des Îles pour produire trois spectacles haut en rythmes et en couleurs, dit-on.

Les Madelinots sont des gens fêrés de festivités. En plus de ce Folklor'Îles, pas moins de huit festivals ou fêtes populaires viendront pontouer chaque semaine de la saison estivale. Du Festival du homard à la Grande Entrée jusqu'aux Traditions Maritimes en septembre, en passant par le festival du pêcheur à l'Étang-du-Nord, l'île aux Trésors à Havre-aux-Maisons, Sable-vent à Fatima, le Festival acadien sur l'île-du-Havre-Aubert, le concours de construction des petits bateaux, le concours des châteaux de sable, les visiteurs et les Madelinots auront l'opportunité de fêter pleinement la belle saison.

Le concours des châteaux de sable a ceci de particulier cette année qu'il débutera un vendredi, le 13 août. C'est pour cela qu'on l'a affublé du vocable « châteaux hantés » et que certains bâtisseurs travailleront durant la nuit du 13 au 14 sur la plage du bout du banc à Havre-Aubert où on attend 15 000 personnes durant la journée du 14 août.

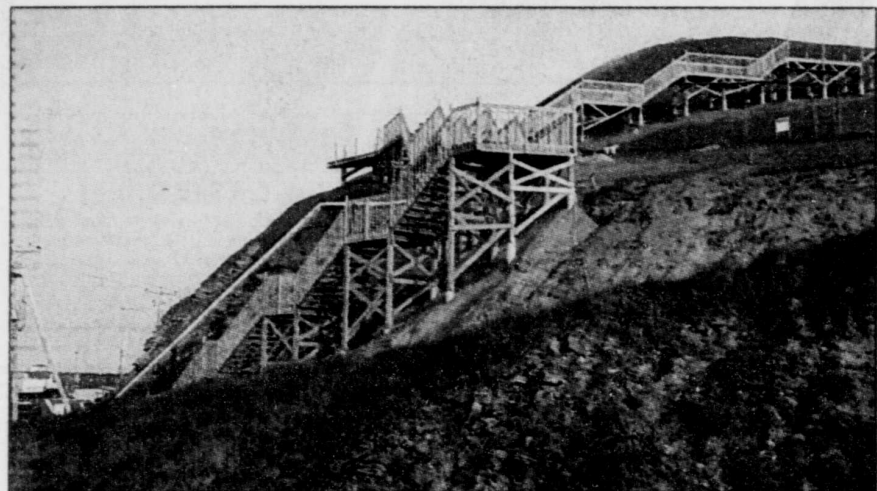
Les amateurs d'art et de peinture seront heureux d'apprendre que deux

symposiums, l'un à Havre-Aubert, l'autre à l'Étang-du-Nord réuniront des artistes des Îles et du continent. Le symposium en arts visuels, du 1^{er} au 15 juillet, appelé Mer Océane, accueillera 25 artistes, une dizaine des Îles et 15 de « l'étranger ». Des Îles, entre autres, Daniel Gautier, Lucien Turbide, Marlene Devost, Louis Boudreau, de l'étranger, René Lemay, Guy Paquet, Ismalla Manga, et le sculpteur Paul Grégoire.

Au troisième symposium de peinture figurative de l'Étang-du-Nord, du 2 au 8 août, 10 peintres, dont les noms seront bientôt connus, y participeront, sous la présidence du peintre Tex Lecor, un pionnier de cet événement.

La programmation des spectacles présentés cet été aux Îles n'a pas encore été dévoilée. Officieusement, on peut dire que la boîte à chansons La Côte, animée par le chansonnier-poète Madelinot Georges Langford, présentera surtout la jeune relève des Îles tandis que le Vieux Treuil, sur la Grave, offrira une brochette d'artistes madelinots et de l'extérieur. On chuchote des noms comme Claude Léveillé, Laurence Jalbert, Judy Richard, Jean-Pierre Ferland, Jean-Guy Moreau, parmi les plus connus.

Pour toute information sur les Îles-de-la-Madeleine du point de vue touristique, on peut communiquer avec l'Association touristique au 418-986-2245 ou encore visiter le site internet de l'ATR à « www.ilesdelamadeleine.com »



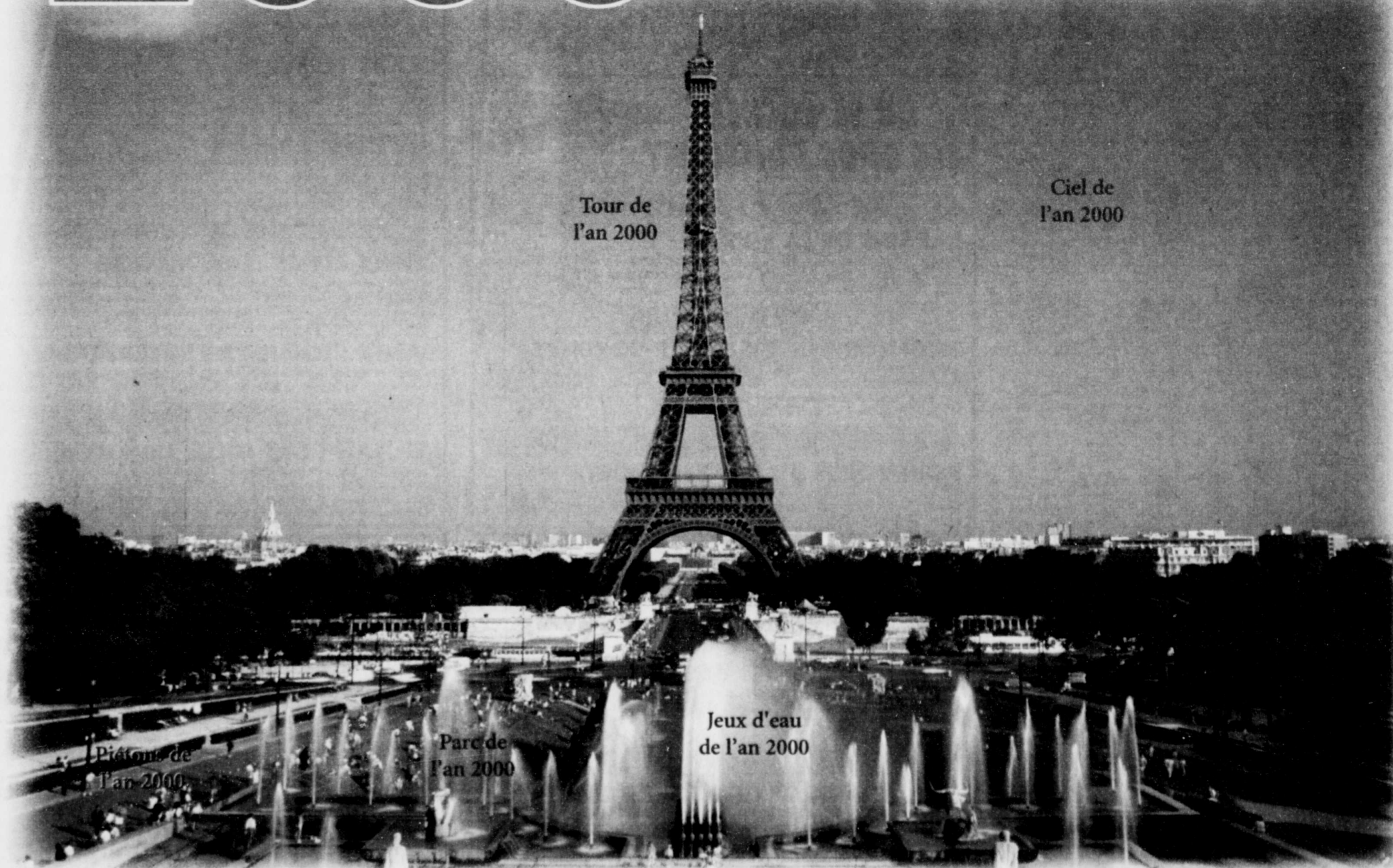
Après une montée de 185 marches, entrecoupée de trois belvédères, le visiteur sera ébahi par le spectacle au sommet de la butte du Cap-aux-Meules.

nouveau

2000

Concours 2000 destinations pour nos abonnés de l'an 2000

offert par **AGENCE DE VOYAGES**  et **LE SOLEIL**



Gagnez le **rêve** de votre vie.

Un voyage de **18 000 \$**

Vous devez vous abonner avant le 18 juin ou renouveler votre abonnement (à son échéance) jusqu'à l'an 2000, sans interruption, pour profiter de cette nouvelle promotion du Soleil.*

C'est tout! Pas de coupon à retourner. Si votre nom est tiré au hasard parmi tous nos abonnés de l'an 2000, vous pourrez vous envoler vers l'une des 2000 destinations qui s'offriront à vous. Vous trouverez la liste des destinations dans le cahier des annonces classées du Soleil, dès le 25 mai 1999.

* Admissible au tirage, toute personne ayant un abonnement payé hebdomadairement, par paiement automatique mensuel ou payé d'avance, livré à domicile par camelot ou camelot motorisé du 18 juin 1999 au 1^{er} janvier 2000, sans interruption.

AGENCE DE VOYAGES 

LE SOLEIL

ABONNEZ-VOUS!

686-3344
1-800-463-2362